

# GRUNDIG

## Steam Iron Station

User Manual



SIS 8670

DE - EN - TR - ES - HR - IT



01M-GMN7070-1822-10

---

<b>DEUTSCH</b>	<b>04-28</b>
----------------	--------------

<b>ENGLISH</b>	<b>29-49</b>
----------------	--------------

<b>TÜRKÇE</b>	<b>50-73</b>
---------------	--------------

<b>ESPAÑOL</b>	<b>74-95</b>
----------------	--------------

<b>HRVATSKI</b>	<b>96-114</b>
-----------------	---------------

<b>ITALIANO</b>	<b>115-134</b>
-----------------	----------------



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen! Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden wegen falscher Benutzung zu vermeiden!

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, so muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit ausgehändigt werden.

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen. Das Gerät weder im Badezimmer noch im Freien verwenden.
- Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.



- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn es in Gebrauch ist. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten betrieben wird.
- Das Gerät darf von folgenden Personen – einschließlich Kindern – nicht benutzt werden: solche mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten und solche mit Mangel an Erfahrung und Wissen. Für letztere gilt dies nicht, falls sie im Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden oder dies unter Aufsicht einer für die Sicherheit verantwortlichen Person benutzen. Kinder sollten stets soweit beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf Kochplatten (Gas-, Elektro-, Kohle-Herd usw.). Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes unter keinen Umständen. Für Schäden aufgrund falscher Benutzung wird keine Haftung übernommen.

- Unsere GRUNDIG Haushaltsgeräte entsprechen den geltenden Sicherheitsnormen. Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Händler, einem Service-Zentrum oder von einer gleichwertig qualifizierten und autorisierten Person repariert oder ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Fehlerhafte oder unqualifizierte Reparaturen können Gefahren und Risiken für den Benutzer verursachen.
- Benutzen Sie das Gerät nie mit feuchten oder nassen Händen.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-, bzw. vom Hersteller empfohlene Zubehörteile.
- Erstickungsgefahr! Halten Sie jegliches Verpackungsmaterial von Kleinkindern und Kindern fern.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber und entsorgen Sie diese entsprechend der gesetzlichen Vorschriften.
- Reinigen Sie alle Teile vor dem Gebrauch.

- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem angefeuchteten Tuch.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit Ihrer lokalen Versorgungsspannung übereinstimmt.
- Die einzige Art, das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, ist, den Netzstecker zu ziehen.
- Falls nicht vorhanden, wird als zusätzlicher Schutz die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektriker.
- Trocknen Sie das Gerät und alle Teile, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen und das Zubehör anbringen.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.

- Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung, und falls das Gerät nicht benutzt wird, den Netzstecker.
- Vermeiden Sie Schäden am Netzkabel, indem Sie es nicht quetschen, knicken oder über scharfe Kanten ziehen. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen und offenem Feuer fern.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose und wickeln Sie das Anschlusskabel nur im Bereich der vorgesehenen Kabelaufwicklung um das Gerät.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel.
- Tauchen Sie Gerät, Netzkabel oder Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Halten Sie immer Haare, Kleidung und andere Gegenstände während des Betriebs vom Gerät fern, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.

- Verbrennungsgefahr! Berühren Sie nicht die heiße Bügelsohle. Lehnen Sie sich während des Betriebs nicht über das vBügeleisen. Hitze steigt während der Nutzung auf. Fassen Sie das Bügeleisen ausschließlich am Handgriff an.
- Betreiben Sie das Bügeleisen nur mit der angeschlossenen Dampfstation.
- Falls das Gerät fallen gelassen wurde, unbeabsichtigt Wasser austritt oder andere Defekte auftreten, muss das Gerät von einer autorisierten Fachkraft untersucht und repariert werden. Benutzen Sie das Gerät solange nicht, bis der Defekt behoben ist.
- Nicht über Reißverschlüsse, Metallknöpfe oder andere Metallteile bügeln, da hierdurch die Bügelsohle beschädigt werden kann.
- Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht abgeändert werden, um die Gerätesicherheit zu gewährleisten.

- Bei kurzzeitigen Unterbrechungen, bzw. wenn Sie die Dampfstation verlassen, muss das Bügeleisen immer auf die Abstellfläche gestellt und das Gerät ausgeschaltet werden. Ein unbeaufsichtigtes aufgeheiztes Bügeleisen kann einen Brand verursachen!
- Die heiße Bügelsohle bei austretendem Wasserdampf niemals in Richtung von Menschen, Tieren oder elektrischen Geräten halten.
- Der Wasserablauf im Boden der Dampfstation muss immer dicht verschlossen sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät nach Gebrauch immer an einem sicheren und vor Kindern oder anderen Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, geschützten Ort abkühlen lassen. Verstauen Sie das Gerät erst, nachdem es vollständig abgekühlt ist.
- Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt wenn der Netzstecker an der Steckdose angeschlossen ist.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bevor Wasser in den Wassertank gefüllt wird.
- Das Gerät darf nur auf einer stabilen Fläche benutzt und abgelegt werden.
- Vergewissern Sie sich beim Ablegen des Bügel-eisens auf der Abstellfläche, dass der Boden unter der Abstellfläche stabil ist.
- Das Berühren heißer metallischer Teile, heißen Wassers oder Dampfes kann zu Verbrennungen führen. Lassen Sie im Umgang mit heißen Teilen größte Sorgfalt walten!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

## SICHERHEIT UND AUFSTELLEN \_\_\_\_\_

- Stellen Sie Ihr Bügeleisen bei Nichtbenutzung immer auf der Basis ab.
- Detaillierte Informationen zur Reinigung des Gerätes finden Sie im Abschnitt Reinigung und Wartung.



# AUF EINEN BLICK

---

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen GRUNDIG Dampfstation SIS 8670.

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie Ihr Qualitätsprodukt von GRUNDIG viele Jahre lang benutzen können

## Verantwortungsbewusstes Handeln!



GRUNDIG setzt intern wie auch bei unseren Lieferanten auf vertraglich zugesicherte soziale Arbeitsbedingungen mit

fairem Lohn, auf effizienten Rohstoffeinsatz bei stetiger Abfallreduzierung von mehreren Tonnen Plastik pro Jahr – und auf mindestens 5 Jahre Verfügbarekeit sämtlichen Zubehörs.

Für eine lebenswerte Zukunft.

Grundig.



APPAREL CARE

Das Wollprogramm dieses Bügeleisens wurde von The Woolmark Company für das Bügeln von

Produkten aus reiner Wolle genehmigt, vorausgesetzt, daß die Produkte entsprechend den Pflegehinweisen auf dem Einnäh-Etikett und der Anleitung des Herstellers dieses Bügeleisens gebügelt werden. R1702

Das Woolmark-Symbol ist eine Zertifizierungskennzeichnung in vielen Ländern.



RECYCELTES UND  
RECYCELBARES PAPIER

---









Dieses Produkt wurde in umweltfreundlichen, hochmodernen Einrichtungen hergestellt

## Bedienelemente und Teile

Siehe Abbildung auf Seite 3.

- A** Kalksammelkartusche
- B** Dampfstation
- C** Kabelaufwickelschlitz mit Halterung
- D** Wassertankfreigaberiegel
- E** Abnehmbarer Wassertank
- F** Wasserauffülldeckel
- G** Oberfläche der Dampfstation
- H** Sohle
- I** Transportsicherung
- J** Bedienfeld
- K** Ein/Aus- und Kontrolltaste
- L** Dampfauslöser

# IHRE DAMPFSTATION

Bedienfeld	Symbole	Beschreibungen
		Wassertank ist leer
		Dampfstufe
		Kalksammelkartusche muss ersetzt werden
		Temperatureinstellungen
		Automatische Abschaltung
		Selbstreinigung
		Smart-ECO-Modus

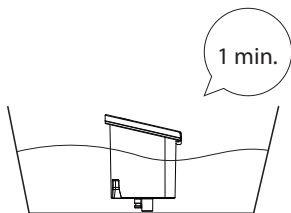
# BEDIENUNG

## Vorgesehene Verwendung

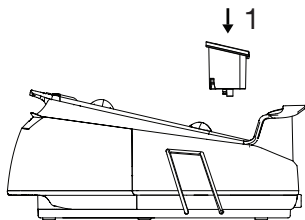
Dieses Gerät ist nur für den Einsatz in Privathaushalten und für das Bügeln vorgesehen; es eignet sich nicht für den professionellen Einsatz.

## Erste Verwendung

- 1 Entfernen Sie die Verpackung von der separat im Karton verpackten Kalksammelkartusche **A**.
- 2 Tauchen Sie die Kalksammelkartusche **A** zur Verbesserung ihrer Leistung 1 Minuten lang in Wasser.



- 3 Drücken Sie die Kartusche **A** dann in ihren Steckplatz.



- 4 Vor der ersten Benutzung sollten Sie den Wassertank **E** zur Entfernung von Fabrikationsrückständen zweimal mit Wasser füllen und das Wasser verdampfen lassen.

## Hinweis

- Während der ersten Benutzung kann das Gerät einen leichten Geruch absondern. Dies stellt sich nach mehreren Benutzungen allmählich ein.

## Tipps zum Bügeln

- Das Gerät erhitzt sich innerhalb kurzer Zeit; bügeln Sie Stoffe wie Synthetik, Seide etc. bei geringen Temperatureinstellungen.
- Bügeln Sie glänzende Stoffe (Seide usw.) auf links oder im Smart-ECO-Modus.

# BEDIENUNG




- Üben Sie beim Bügeln von Stoffen wie Samt wenig Druck aus und bügeln Sie sie nur in eine Richtung.
- Der Einsatz von Dampf kann bei farbigen Seidenstoffen Flecken verursachen. Verzichten Sie in dem Fall auf den Einsatz von Dampf.
- Kleidung aus 100 % reiner Wolle kann mit Dampf gebügelt werden.
- Bügeln von Wolltextilien kann Glanz verursachen. Bügeln Sie derartige Wäsche auf links.

## Warnung!

Achten Sie darauf, dass das Bügeleisen keine Metallteile, wie Reißverschlüsse oder Nieten, berührt. Andernfalls könnte die Bügeleisensole beschädigt werden.

## Temperatur einstellen

Stellen Sie die geeignete Temperatur für die zu bügelnde Wäsche mit Hilfe der Kontrolltaste **[K]** ein.

Textil-typ	Temperatur-einstellung	Dampfeinstellung
Synthetik	•	Ohne Dampf
Seide-Wolle	••	Mit Dampf 
Baumwolle	•••	Mit Dampf 
Leinen - Jeans	Max	Mit Dampf 

## Hinweis

Der Smart-ECO-Modus Ihres Gerätes eignet sich für alle Wäschearten, die gebügelt werden können. Sie können sie gefahrlos bügeln. In diesem Modus können Sie mit Hilfe des Dampfauflösers **[L]** dampfbügeln.

## Warnung!

- Sie können bei allen Temperaturstufen mit Ausnahme von „•“ dampfbügeln, indem Sie den Dampfauflöser **[L]** drücken.
- Beachten Sie beim Bügeln die Bügelanweisungen am Pflegeetikett des Wäschestücks.

# BEDIENUNG

## Trockenbügeln

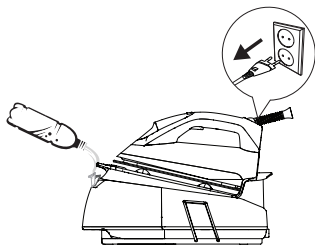
Ihr Gerät gibt keinen Dampf aus, solange Sie den Dampfauslöser **L** nicht drücken.

Verwenden Sie zum Trockenbügeln den Dampfauslöser **L** nicht.

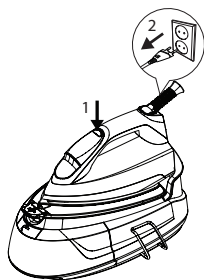
## Wassertank auffüllen

### Warnung!

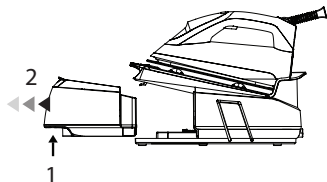
- Achten Sie darauf, den Netzstecker zu ziehen, wenn Sie den Wassertank füllen, ohne das Bügeleisen von der Dampfstation zu nehmen.



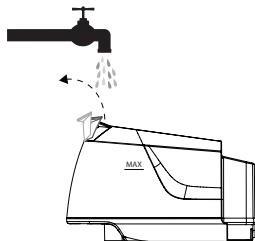
- 1 Drücken Sie zum Abschalten die Ein-/Austaste **K** und ziehen Sie den Netzstecker.



- 2 Entfernen Sie den Wassertank **E**, indem Sie den Wassertankfreigaberiegel **D** unter dem Wassertank drücken.



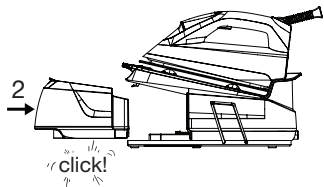
- 3 Öffnen Sie den Wasserauffülldeckel **F** und füllen Sie das Gerät bis zur MAX-Markierung.



# BEDIENUNG

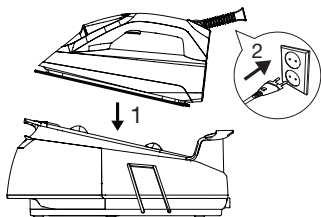
## Hinweis

- Ihr Gerät eignet sich zur Benutzung mit Leitungswasser. Falls das Leitungswasser übermäßig hart ist, wird empfohlen, Leitungswasser mit demineralisiertem / destilliertem Wasser zu vermischen.
  - Geben Sie kein Parfüm, Wasser aus dem Wäschetrockner, Essig, Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelhilfsmittel, chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien hinzu, da dies zu Austreten von Wasser, braunen Flecken oder Schäden am Gerät führen kann.
- 4 Bringen Sie den Wasserbehälter **E** an seiner Position an.
- Der Wassertank **E** rastet hörbar ein.



## Dampfbügeln

- 1 Füllen Sie den Wasserbehälter **E** mit Wasser.
- 2 Platzieren Sie das Gerät auf die Oberfläche der Dampfstation **G**.



- 3 Schließen Sie das Netzkabel an.
  - Sie hören einen Signalton, wenn das Gerät den Betrieb aufnimmt.
  - Das Bedienfeld **J** blinkt einmal und erlischt dann.
- 4 Drücken Sie die Ein-/Austaste **K**.

## Hinweis

- Beim Pumpenbetrieb können einige Geräusche entstehen, während Wasser gezogen wird; dies ist normal.
- Das Gerät startet bei der ersten Benutzung den Smart-ECO-Modus. Diese Stufe bietet eine sichere Temperatur und Dampfmenge bei allen Wäschestücken, die gebügelt werden können.

# BEDIENUNG

- 5 Über die Kontrolltaste **[K]** können Sie andere Temperaturwerte als den Smart-ECO-Modus einstellen.

## Warnung!

- Treffen Sie Ihre Auswahl entsprechend dem zu bügelnden Wäschestück.
- 6 Wenn das Symbol der ausgewählten Einstellung dauerhaft am Display blinkt, ist das Gerät zum Bügeln bereit.

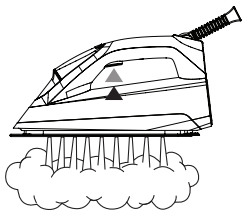
## Warnung!

- Falls das Symbol am Display blinkt, bedeutet dies, dass die Temperatur der Sohle nicht auf die gewünschte Stufe eingestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass der Dampfauslöser **[L]** und die Ein-/Austaste **[K]** nicht gleichzeitig gedrückt werden.

## Hinweis

- Sie können bei allen Temperaturstufen mit Ausnahme von „•“ dampfbügeln, indem Sie den Dampfauslöser **[L]** drücken.
- 7 Wenn das Gerät zum Dampfbügeln bereit ist, bewegen Sie das Bügeleisen horizontal über das zu bügelnde Wäschestück und drücken Sie den Dampfauslöser **[L]**. Ihr Bügeleisen gibt Dampf über die Sohle **[H]** aus, solange Sie den

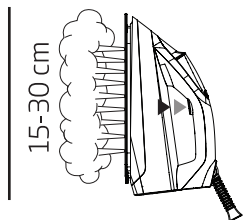
Dampfauslöser gedrückt halten.



- 8 Drücken Sie nach dem Bügeln einige Sekunden lang die Ein-/Austaste **[K]**.
- Die Leuchten am Bedienfeld **[J]** erlöschen.
- 9 Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat.

## Vertikaler Dampf

Sie können den Dampf auch in aufrechter Position verwenden. Dank der vertikalen Dampffunktion können Sie Ihre Vorhänge und aufgehängte Wäsche bügeln. Halten Sie das Gerät 15 bis 30 cm vom Wäschestück bzw. Vorhang entfernt.





## Warnung!

- Dampf niemals auf Menschen oder Tiere richten.

## Automatische Abschaltung

Wenn Sie das Gerät 10 Minuten lang nicht bewegen und keine Taste drücken, schaltet es sich automatisch aus.

- Wenn Sie das Gerät horizontal bewegen oder eine Taste drücken, nimmt es den Betrieb auf.

## Hinweis

- Es kann 60 Sekunden dauern, bis die Sohle **H** die voreingestellte Temperatur erreicht.

## Reinigung

### Warnung!

- Tauchen Sie die Dampfstation **B** nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Geben Sie niemals Essig, Entkalkungsmittel, Stärke, Parfüm oder andere Zusatzprodukte, die das Bügeln vereinfachen sollen, in das Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit Benzin, Lösungsmitteln und scheuernden Reinigungsmitteln oder harten Bürsten.
- Spülen Sie Ihr Gerät nicht unter fließendem Wasser ab, tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Sohle **H** keine Scheuermittel.

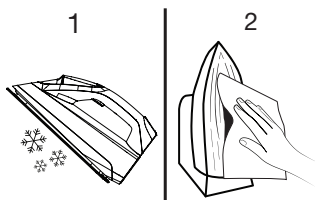
**1** Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung ab und ziehen Sie den Netzstecker.

**2** Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

**3** Reinigen Sie die Außenseite des Gerätes mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Warten Sie dann, bis es vollständig getrocknet ist.

**4** Befreien Sie die Sohle **H** bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch und einem nicht


scheuernden Flüssigreiniger von Ablagerungen und Resten.



## Kalksammelkartusche austauschen

### Warnung!

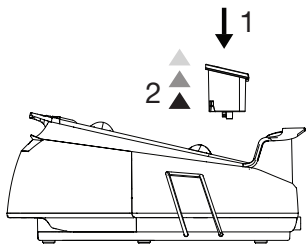
- Verwenden Sie keine Entkalkungsmittel! Sie könnten das Gerät beschädigen.
- Kaufen Sie Kartuschen ausschließlich bei Händlern und Kundendiensten. Andernfalls passt der von Ihnen erworbene Artikel möglicherweise nicht in den Kartuschensteckplatz und funktioniert nicht. Dadurch kann Ihr Gerät beschädigt werden. Defekte aufgrund des Einsatzes einer falschen Kartusche werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

**1** Das Symbol „“ blinkt dauerhaft am Bedienfeld **J**, wenn die Kartusche ausgetauscht werden muss.

# REINIGUNG UND PFLEGE


## Hinweis

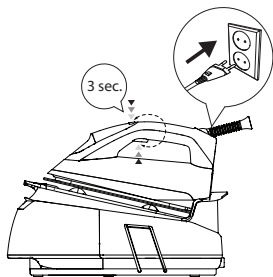
- Die Kartusche muss nach einem Verbrauch von etwa 30 Litern Wasser ausgetauscht werden.
- 2 Tauchen Sie die neue Kartusche zur Verbesserung ihrer Leistung 5 Minuten lang in Wasser.
- 3 Stellen Sie vor Entfernen der alten Kartusche aus dem Steckplatz sicher, dass die Bereiche rund um die Kartusche abgekühlt sind.
- 4 Drücken Sie leicht auf die Kartusche und lassen Sie sie dann los.





- 5 Nehmen Sie die neue Kartusche aus der Verpackung, tauchen Sie sie 5 Minuten in Wasser und drücken Sie sie in den Steckplatz.

## Entkalkungsfunktion (Selbstreinigung)

- 1 Wenn das Entkalkungssymbol (Selbstreinigung)  am Bedienfeld **J** blinkt, ist es an der Zeit, das Gerät zu entkalken.
- 2 Füllen Sie den Wasserbehälter **E**.
- 3 Schließen Sie das Netzkabel an.
- 4 Halten Sie Kontrolltaste **K** und Dampfauslöser **L** gemeinsam 3 Sekunden gedrückt.



## Hinweis

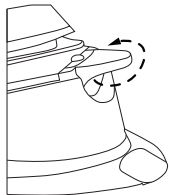
- Wenn das Gerät in den Entkalkungsmodus (Selbstreinigung) wechselt, blinkt das Symbol  dauerhaft am Bedienfeld **J**.
- 5 Drücken Sie dann einmal die Kontrolltaste **K**.
  - Das Symbol  blinkt dauerhaft am Bedienfeld **J**.

# REINIGUNG UND PFLEGE

- Halten Sie das Gerät horizontal über ein Spülbecken und schützen Sie es, während Sie den Dampfauslöser **L** gedrückt halten.
- Wenn die Entkalkung (Selbstreinigung) abgeschlossen ist, kehrt das Gerät automatisch in den Modus vor der Entkalkung zurück.
- Halten Sie das Gerät weiterhin über dem Spülbecken bis das Gerät automatisch in den Modus vor der Entkalkung zurückkehrt. Die Anzeige auf dem Display zeigt den Modus vor der Entkalkung und leuchtet dauerhaft.

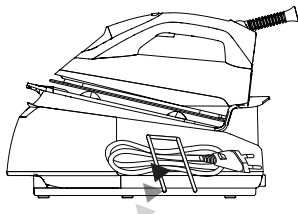
## Transportsicherung

- Drehen Sie die Transportsicherung **I**, damit Sie Ihr Gerät sicher bewegen/transportieren und sicher lagern können.
- Drehen Sie die Sicherung zur Freigabe der Transportsicherung **I** noch einmal.



## Aufbewahrung

- Verstauen Sie das Gerät sorgfältig, falls Sie es längere Zeit nicht benutzen sollten.
- Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis sich das Gerät vollständig abgekühlt hat, bevor Sie es lagern.
- Leeren Sie den Wassertank **E**.
- Wickeln Sie das Kabel um den Kabelaufwickelschlitz mit der Halterung **C** und befestigen Sie es zur Lagerung der Dampfstation.



- Kühl und trocken lagern.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

## Ihre Pflichten als Endnutzer



Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/ EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden. Es darf somit nicht in den Hausmüll gegeben werden. Das Gerät kann z.B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Verteiler (siehe unten zu deren Rücknahmepflichten in Deutschland) abgegeben werden.

Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Akkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verantwortlich, personenbezogene

Daten auf dem Altgerät zu löschen.

Die ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Geräte trägt dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

## Hinweise zum Recycling



Helfen Sie mit, alle Materialien zu recyceln, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind.

Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll, sondern über die bereitgestellten Recyclingbehälter oder die entsprechenden örtlichen Sammelsysteme.

Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

## Rücknahmepflichten der Verteiler

Wer auf mindestens 400 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder diese gewerblich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Gerätes, ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe, unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt

auch für Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertrieber müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, (kleine Elektrogeräte) im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes verknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden.

Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dorthin geliefert

wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Vertrieber Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Gesamtlager und Versandflächen für Lebensmittel beinhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärmeüberträger (z.B. Kühlschrank), Bildschirme, Monitore

und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup> enthalten und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 cm beträgt. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für kleine Elektrogeräte (s.o.), die der Endnutzer zurückgeben möchte, ohne ein neues Gerät zu erwerben.

## **Einhaltung von RoHS-Vorgaben:**

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Direktive (2011/65/EU). Es enthält keine in der Direktive angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

## **Technische Daten**

**Spannungsversorgung** :  
220-240V~, 50-60 Hz

**Stromverbrauch** : 2190-2600 W

**Pumpendruck** : 6 bar

**Dampfstoßmenge** :  
Bis 110 g/min

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

# INFORMATIONEN

---

## Service und Ersatzteile

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an das GRUNDIG-Service-Center unter folgenden Kontaktdaten:

**Telefon: 0911 / 590 597 29**

**(Montag bis Freitag von 08.00 bis 18.00 Uhr)**

**Telefax: 0911 / 590 597 31**

**<http://service.grundig.de>**

**E-Mail: [service@grundig.com](mailto:service@grundig.com)**

Unter den obengenannten Kontaktdaten erhalten Sie ebenfalls Auskunft über den Bezug möglicher Ersatz- und Zubehörteile.

## GRUNDIG Kundenberatungszentrum

**Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr**

Deutschland: 0911 / 590 597 30

Österreich : 0820 / 220 33 22 \*

\* gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 - 18.00 Uhr zur Verfügung.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

als Käufer eines Haushaltskleingerätes der Marke Grundig stehen Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nachbesserung und Nacherfüllung) aus dem Kaufvertrag zu. Die Gewährleistung erfolgt für die Fehlerfreiheit bei Geräteübergabe entsprechend dem jeweiligen Stand der Technik. Über die Gewährleistung hinaus räumt Ihnen der Hersteller eine Garantie ein, diese schränkt die gesetzliche Gewährleistung – die für 24 Monate ab dem Kaufdatum gilt - nicht ein. Garantiert wird die Mängelbeseitigung durch Reparatur oder Austausch nach Wahl des Herstellers.

Sollte eine Störung an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler bzw. den Verkäufer. Dieser wird vor Ort das Gerät prüfen und den Kundenservice durchführen. Auch soweit Ansprüche aus der Herstellergarantie bestehen, werden diese nur durch den Verkäufer abgewickelt.

#### **Die Garantiezeit beträgt 36 Monate ab Kaufdatum.**

##### **Bedingungen:**

1. Ein maschinell erstellter Original-Kaufbeleg liegt vor.
2. Das Gerät ist nur mit Original-Zubehör und Original-Ersatzteilen betrieben worden.
3. Die in der Gebrauchsanweisung erwähnten Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind entsprechend ausgeführt worden.
4. Das Gerät wurde nicht geöffnet/zerlegt.
5. Bauteile, die einem gebrauchsbedingtem Verschleiß unterliegen, fallen nicht unter die Garantie
6. Ausgewechselte Teile werden Eigentum des Herstellers.
7. Ausgeschlossen von der Garantie sind die Mängel, die durch unsachgemäße Installation, z.B. Nichtbeachtung der VDE-Vorschriften; unsachgemäße Aufstellung, z.B. Nichtbeachtung der Einbau- oder Installationsvorschriften; äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Beschädigung durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse, unsachgemäße Bedienung oder Beanspruchung, z.B. Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen verursacht wurden.
8. Eine gewerbliche oder gleichzustellende Nutzung, z.B. in Hotels, Pensionen, Gaststätten, Arztpraxen oder Gemeinschaftsanlagen, gilt als eine nicht bestimmungsgemäße Benutzung, die die Garantie ausschließt.
9. Die Mängelbeseitigung verlängert die ursprüngliche Garantiezeit nicht.
10. Schadenersatzansprüche, auch hinsichtlich Folgeschäden, sind, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit beruhen, ausgeschlossen.
11. Der Anspruch auf Garantieleistung steht nur dem Erstkäufer zu und erlischt bei Weiterverkauf des Produktes durch den Erstkunden.
12. Die Garantie gilt für neue Produkte und nicht für Produkte, die als Gebrauchtgeräte verkauft worden sind und nicht für B-Ware.
13. Die Garantie ist nicht übertragbar.

**Diese Garantiezusage ist nur gültig innerhalb der Bundesrepublik Deutschland**

Garantiebedingungen - Grundig - 01/2021



## SAFETY

---

Please read this instruction manual thoroughly prior to using this appliance! Follow all safety instructions in order to avoid damages due to improper use!

Keep the instruction manual for future reference. Should this appliance be given to a third party, then this instruction manual must also be handed over.

- Use this appliance for its intended purpose.
- Use this appliance indoors only. Do not use it in the bathroom or outside.
- No liability is accepted for damages resulting from incorrect usage or improper handling of the appliance.
- Do not leave this appliance unattended while it is in use. Extreme caution is advised when being used near children and persons who are restricted in their physical, sensory or mental abilities.

## SAFETY

---

- The appliance should not be used by the following persons, including children: those with limited physical, sensory or mental capabilities or those with a lack of experience and knowledge. This does not apply to the latter if they were instructed in the use of the appliance or if they use it under the supervision of a person responsible for their safety. Children should always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not place this appliance on hotplates (gas, electric / coal stoves, etc.). Keep this appliance away from all hot surfaces.
- Do not open the outer casing under any circumstance. No liability is accepted for damages caused by improper use.

## SAFETY

---

- Our GRUNDIG Household Appliances meet all the applicable safety standards; thus if the appliance or power cord is damaged, it must be repaired or replaced by the dealer, a service centre or a similarly qualified and authorized service person to avoid any danger. Faulty or unqualified repair work may cause danger and risk to the user.
- Never use this appliance with damp or wet hands.
- Only use the original accessories or those that are recommended by the manufacturer.
- Danger of suffocation! Keep all packaging materials away from children.
- Remove all packaging materials, labels and protective foil and dispose of them according to the applicable legal regulations.
- Clean all parts prior to usage.
- This appliance is intended for domestic use only.

## SAFETY

---

- Make sure that your local power supply corresponds to the information on the rating plate. The only way to disconnect the appliance from the power supply is to pull the power plug out of the power outlet.
- For additional protection, this appliance should be connected to a household residual current device with a rating of no more than 30 mA. Consult your electrician for advice.
- Dry off the appliance and all accessories prior to connecting it to a power supply and prior to attaching the accessories.
- Make sure you do not accidentally trip on the power cable when the appliance is in use.
- Position the appliance in such a way that the power plug is always accessible.
- Never touch the power plug with damp or wet hands.
- Unplug the appliance before each cleaning and when the device is not in use.

## SAFETY

---

- Avoid damages to the power cable by not squeezing, bending or rubbing it on sharp edges. Keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
- Do not pull on the power cable to disconnect the appliance from the power supply and do not wrap the power cable around the appliance; use the cable storage holder provided.
- Do not use this appliance with an extension cord.
- Do not submerge the appliance, the power cable or the power plug in water or in any other liquid.
- Only clean this device with a slightly damp cloth.
- Always keep hair, clothing and other objects away from the appliance while it is in use in order to prevent injury and damages.
- Warning - Danger of Burns! Do not touch the hot soleplate. Do not lean over the iron while it is in use. Heat will rise from the device during usage! Only touch the iron by the handle.

## SAFETY

---

- Only use the iron with the steam iron station connected.
- If this appliance falls, if water leaks or other defects occur, it must be inspected and repaired by an authorised specialist.
- Do not use this appliance until the defect has been repaired.
- Do not iron over zippers, metal buttons or other metal parts, as this could damage the soleplate.
- To ensure safe operation of the appliance, do not modify the safety features in any way.
- When walking away or leaving the appliance unattended only for a short time, make sure that the iron is always placed on the storage base and switched it off.
- An unattended, hot iron can result in burn injuries!
- Never point the hot soleplate towards people, animals or electrical devices whilst steam is being emitted.

## SAFETY

---

- The water drain in the bottom of the steam iron station must always be tightly sealed when the iron is in use.
- After use, always let the iron cool down completely in a location out of reach of children and persons who are restricted in their physical, sensory or mental abilities. Wait until the appliance has completely cooled down before storing it away.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the mains supply.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Burns can occur from touching hot metal parts, hot water or steam. Exercise care when handling.

## SAFETY

---

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Always rest your iron on the base.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section Cleaning and maintenance.



# OVERVIEW

---

Dear customer,

Congratulations on the purchase of your new GRUNDIG Steam Iron Station SIS 8670.

Please read the following user notes carefully to ensure full enjoyment of your quality GRUNDIG product for many years to come.

## A responsible approach!



GRUNDIG focusses on contractually agreed social working conditions with fair wages for both internal employees and suppliers. We also attach great importance to the efficient use of raw materials with continuous waste reduction of several tonnes of plastic every year. Furthermore, all our accessories are available for at least 5 years.

For a future worth living.  
Grundig.



APPAREL CARE

The wool cycle of this iron has been approved by The Woolmark Company for the ironing of pure wool products provided that the products are ironed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this iron. R1702

The Woolmark symbol is a Certification mark in many countries.

# OVERVIEW

---

## Control and parts

See the figure on page 3.

- A** Lime collecting cartridge
- B** Steam station
- C** Cable winding slot with bracket
- D** Water reservoir removal latch
- E** Removable water reservoir
- F** Water refill lid
- G** Steam station surface
- H** Soleplate
- I** Transport lock
- J** Control panel
- K** On/off and control button
- L** Steam trigger











**RECYCLED &  
RECYCLABLE  
PAPER**

---

This product has been produced in environmentally-friendly, state-of-the-art facilities.

# CONTROL PANEL

Control panel	Symbols	Descriptions
		Water reservoir is empty
		Steam level
		Lime collecting cartridge should be replaced
		Temperature settings
		Automatic shutdown
		Self-cleaning
		Smart - ECO mode

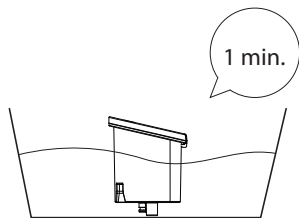
# OPERATION

## Intended use

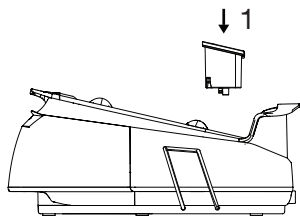
This appliance is intended only for household use and ironing; it is not suitable for professional use.

## Initial use

- 1 Remove the package on the lime collecting cartridge **A** which is placed separately in the box.
- 2 Soak the lime collecting cartridge **A** in the water for 1 minutes in order to enhance its performance.



- 3 Then push the cartridge **A** in its slot.



- 4 Prior to initial use, fill the water reservoir **E** with water and evaporate the water twice in order to remove the manufacturing residues.

## Note

- A light odour may arise during the initial use. This condition will return to normal after several uses.

## Ironing tips

- The appliance gets heated in a short time; iron fabrics such as synthetic, silk etc. using low temperature settings.
- Iron fabrics that may luster (silk etc.) by turning them inside out or using the appliance in Smart-ECO mode.

# OPERATION




- Use very little pressure when ironing fabrics such as velvet and iron them towards one single direction.
- Steam usage may cause stains on coloured silk fabrics. Do not use steam.
- 100% pure woollen clothes can be ironed by using steam.
- Ironing woollen clothes may cause luster. Iron by turning them inside out.

## Warning

- Do not allow the iron to contact with metal parts such as zippers and rivets. This may damage the soleplate of the iron.

## Temperature setting

Set the appropriate temperature for the fabric to be ironed by using the control button **[K]**.

Fabric Type	Temperature Setting	Steam Setting
Synthetic	•	Without steam
Silk - Wool	••	With Steam 
Cotton	•••	With Steam 
Linen - Jean	Max	With Steam 

## Note

- Smart-ECO mode of your appliance is suitable for all types of fabrics that can be ironed. You can iron securely. You can do steam ironing by using the steam trigger **[L]** in this mode.

## Warning

- “You can do steam ironing at all temperature levels except for “••” Press the steam trigger **[L]** for steam ironing.
- Take the ironing instructions specified on the label of the fabric into consideration for ironing.

# OPERATION

## Dry ironing

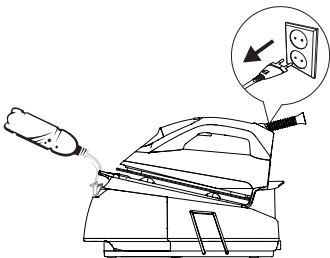
Your appliance will not raise steam as long as you do not press the steam trigger **L**.

In order to use dry ironing, do not press the steam trigger **L**.

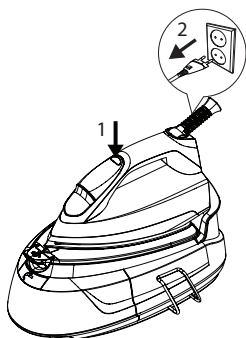
## Filling the water reservoir

### Warning

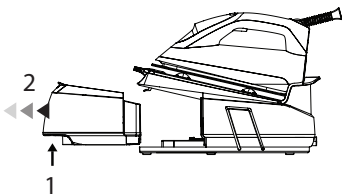
- When filling the water reservoir **E** with water without removing the iron from the steam station **B**, ensure that the appliance is unplugged.



- Press the on/off button **K**, switch off and unplug the appliance.

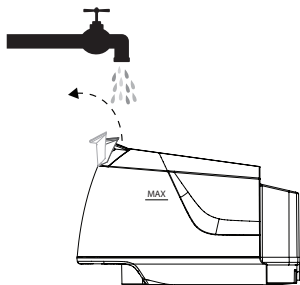


- Remove the water reservoir **E** by pressing the water reservoir removal latch **D** placed under the water reservoir.



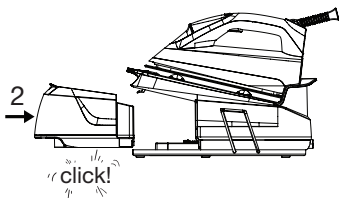
# OPERATION

- 3 Open the water refill lid **F** and fill water up to the MAX level.



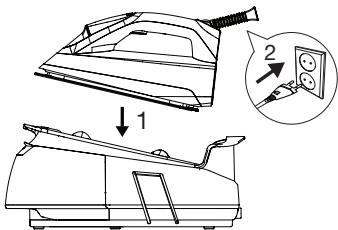
## Note

- Your appliance is suitable to be used with tap water. If your tap water is excessively hard, we recommend you to use a mixture of tap water and demineralized / distilled water. (Do not add water from the tumble dryer.)
  - Do not add perfume, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.
- 4 Place the water reservoir **E** in its place.
- You will hear a click when the water reservoir **E** fits into its place.



## Steam ironing

- 1 Fill the water reservoir **E** with water.
- 2 Place the appliance on the steam station surface **G**.



- 3 Plug in the appliance.
  - You will hear a beeping sound when the appliance starts to operate.
  - Control panel **J** flashes once and then goes off.
- 4 Press the on/off button **K**.

## Note

# OPERATION

- Operation of the pump may make some noise during the water drawing process; this is normal.
  - The appliance starts in Smart-ECO mode in the initial use. This level offers safe temperature and steam amount for all the fabrics that can be ironed.
- 5 You can set temperature levels other than the Smart - ECO mode by using the control button **K**.

## Warning

- Your selection should be suited for the fabric to be ironed.
- 6 When the symbol of the selected setting flashes consistently on the display, your appliance is ready to iron.

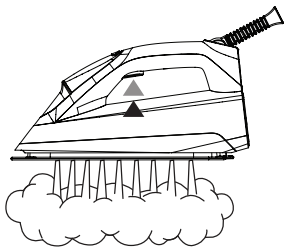
## Warning

- If the symbol on the display blinks, this means that the soleplate temperature setting is not at the desired level.

## Note

- You can do steam ironing by using the steam trigger **L** at all temperature levels except for "•".
- 7 When the appliance is ready for steam ironing, move the iron horizontally on the fabric to be ironed

and press the steam trigger **L**. Your iron will raise steam from its soleplate **H** as long as you hold the steam trigger pressed.

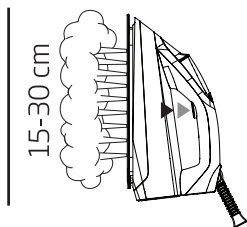


- 8 When the ironing process is over, press the on/off button **K** for a few seconds.
- The lights on the control panel **J** will go off.
- 9 Unplug the appliance and leave it to cool.

## Vertical steam

You can also use the steam in upright position. You can iron your curtains and hanged garments thanks to the vertical steam feature. Keep the appliance 15-30 cm way from the garment and curtains..





## Warning

- Never direct the steam to people or pets.

## Automatic Shutdown (Auto-Off)

If you do not move the appliance or press any of its buttons for 10 minutes, it will be shut down automatically.

- If you move the appliance horizontally or press any of its buttons, it will start to operate.

## Note

- It may take 60 seconds for the soleplate **H** to reach the previous temperature level.

# CLEANING AND CARE

## Cleaning

### Warning

- Do not soak the steam station **[B]** in water or other liquids. Never put vinegar, descaling agent, laundry starch, perfume or other auxiliary products that help ironing into the appliance.

- Do not use gasoline, solvent and abrasive cleaning agents or hard brush to clean the appliance.

- Do not wash your appliance under running water or do not soak it in water or other liquids.

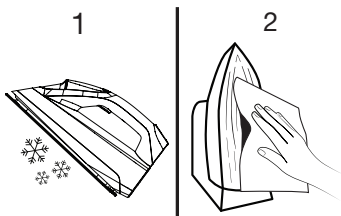
- Do not use abrasive cleaning agents to clean the soleplate **[H]**.

**1** Switch off and unplug the appliance before cleaning.

**2** Wait for the appliance to cool completely.

**3** Use a slightly damp cloth to clean the exterior of the appliance. Then wait for it to dry completely.

**4** Wipe the sediments and residues on the soleplate **[H]** with a slightly damp cloth or with a soft, nonabrasive liquid cleaner if necessary.



## Replacing the lime collecting cartridge

### Warning

- Do not use any descaling agents! They may damage the appliance.

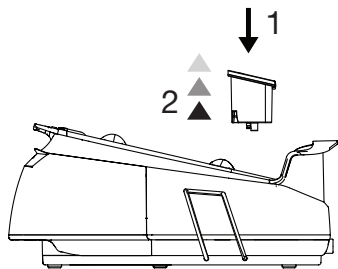
- Do not purchase cartridge from places other than the dealers and service centers. If you do this, the cartridge will not fit into the cartridge slot and will not operate. This causes a breakdown in your appliance. Faults arising from using wrong cartridge are not covered under warranty.

**1** “**潤**” symbol will flash on the control panel **[J]** when the cartridge needs to be replaced.

# CLEANING AND CARE


## Note

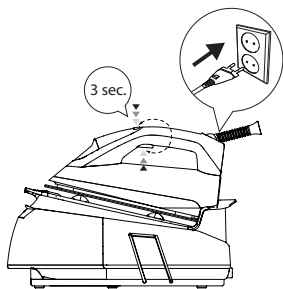
- The cartridge must be replaced after consuming about 30 liters of water.
- 2 Soak the new cartridge in water for 5 minutes in order to enhance its performance.
- 3 Before removing the old cartridge from its slot, make sure that the sections surrounding the cartridge is cold.
- 4 Slightly press and release to replace the cartridge.




- 5 Remove the new cartridge from its package, soak it in the water for 5 minutes and push it in its slot.

## Lime removing feature (Self-Clean)

- 1 When the “” lime removing (self-clean) symbol flashes on the control panel, **J** this means that it is time for lime removing.
- 2 Fill the water reservoir **E**.
- 3 Plug in the appliance.
- 4 Hold and press the control button **K** and steam trigger **L** together for 3 seconds.



## Note

- The “” symbol will constantly blink on the control panel **J** when the appliance switches to lime removing (self-clean) mode.

# CLEANING AND CARE

---

5 Then press the control button **K** once

- “☀️” symbol will flash on the control panel **J** permanently.

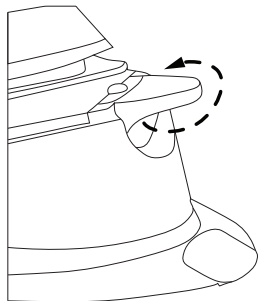
6 Keep the appliance over the sink horizontally and shake it while pressing and holding the steam trigger **L**.

7 When the lime removing (self-clean) is over, the appliance automatically returns to the mode before the lime removing process.

## Transport lock

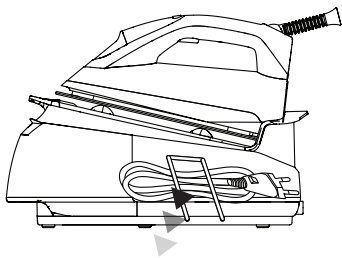
1 Turn the transport lock **I** in order to be able to move/transport your appliance easily and store it securely.

2 Turn the lock again to unlock the transport lock **I**.



## Storage

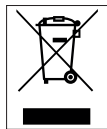
- If you do not intend to use the appliance for a long time, store it carefully.
- Unplug the appliance and wait for it to cool completely before storing it.
- Discharge the water in the water reservoir **E**.
- Wrap the cable around the cable winding slot with bracket **C** and fix it in order to store the steam station.



- Store it in a cool and dry place.
- Keep the appliance out of the reach of children.

## Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This symbol indicates that this product shall not be disposed with other household wastes at the end of its service life.

Used device must be returned to official collection point for recycling of electrical and electronic devices. To find these collection systems please contact to your local authorities or retailer where the product was purchased. Each household performs important role in recovering and recycling of old appliance. Appropriate disposal of used appliance helps prevent potential negative consequences for the environment and human health.

## Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

## Package information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

## Technical data

**Power supply :** 220-240V~,  
50-60 Hz

**Power consumption :**  
2190-2600 W

**Pump pressure :** 6 bar

**Flash steam amount :**  
Up to 110 g/min.

Technical and design modification rights are reserved.

Lütfen cihazı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu tam olarak okuyun! Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarları önlemek için tüm güvenlik talimatlarına uyun!

Kullanma kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz üçüncü bir şahsa verildiğinde bu kullanma kılavuzu da teslim edilmelidir.

- Bu cihazı kullanım amacı doğrultusunda kullanın.
- Bu cihazı sadece kapalı mekanda kullanın. Banyoda veya dış mekanda kullanmayın.
- Hatalı kullanımdan veya cihazın uygunsuz şekilde taşınmasından kaynaklanan hasarlar için herhangi bir sorumluluk kabul edilmez.
- Kullanımda olduğu zaman bu cihazın yanından ayrılmayın.
- Cihaz çocukların ve sınırlı fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel kapasiteye sahip insanların yakınında kullanıldığında son derece dikkatli olunması tavsiye edilir.

- Cihaz aşağıda tanımlanan kişiler ve çocuklar tarafından kullanılmamalıdır: fiziksel, duyuşal ve zihinsel becerileri kısıtlı olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler. Son belirtilenler cihazla ilgili bilgi almışlarsa ya da cihazı güvenliklerinden sorumlu olan bir kişinin gözetiminde kullanıyorlarsa, bu kural onlar için geçerli olmaz. Küçük çocuklara, aletle oynamadıklarından emin olmak için daima gerekli dikkat gösterilmelidir.
- Bu cihazı sıcak yüzeylerin (gaz, elektrik veya kömür sobası vb.) üzerine koymayın. Bu cihazı her tür sıcak yüzeyden uzak tutun.
- Hiçbir surette cihazın dış mahfazasını açmayın. Uyğunsuz kullanım sonucu oluşan hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

- GRUNDIG Küçük Ev Aletleri, geçerli güvenlik standartlarına uygundur; bundan dolayı herhangi bir tehlikeyi önlemek için cihaz veya elektrik kablosu, hasar görmesi durumunda satıcı, servis merkezi veya benzeri uzman ve yetkili servis tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir. Hatalı veya yeterli olmayan onarım işlemleri, kullanıcıya yönelik tehlike ve riskler meydana getirebilir.
- Asla bu cihazı nemli veya ıslak ellerle kullanmayın.
- Sadece orijinal parçaları veya üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Boğulma tehlikesi! Tüm ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutun.
- Tüm ambalaj malzemelerini, etiketleri ve koruyucu folyoları çıkarın ve yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun olarak atın.
- Cihazı kullanmaya başlamadan önce tüm parçalarını temizleyin.
- Bu cihaz, sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.



- Şebeke güç kaynağınızın cihazın değer plakasında belirtilen bilgilere uygun olduğundan emin olun. Cihazı güç kaynağından ayırmanın tek yolu elektrik fişini prizden çekmektir.
- İlave koruma için bu cihaz, maksimum 30 mA anma değerine sahip bir ev aletleri artık akım cihazına bağlanmalıdır. Öneri için elektrik teknisyeninize danışın.
- Elektriğe bağlamadan ve aksesuarlarını takmadan önce cihazı ve tüm aksesuarlarını kurutun.
- Cihazı kullanırken elektrik kablosuna basmaya veya takılmamaya dikkat edin.
- Cihazı, elektrik fişine her zaman ulaşılabilir şekilde yerleştirin.
- Elleriniz nemli veya ıslakken cihazın fişine asla dokunmayın.
- Cihazı temizlemeden önce her zaman prizden çekin ve cihaz kullanımdayken asla temizlik yapmayın.

- Güç kablosunun hasar görmesini önlemek için sıkışmasını, kıvrılmasını veya keskin kenarlara sürtünmesini engelleyin. Güç kablosunu sıcak yüzeylerden ve çıplak alevden uzak tutun.
- Cihazı güç kaynağından ayırmak için kablodan çekmeyin ve kablosunu cihazın etrafına sarmayın; cihazla birlikte verilen kablo saklama makarasını kullanın.
- Bu cihazı uzatma kablosuyla kullanmayın.
- Cihazı, elektrik kablosunu veya fişini suya ya da diğer sıvılara batırmayın.
- Bu cihazı sadece nemli bir bezle temizleyin.
- Yaralanma ve maddi hasarları önlemek için cihazın çalışması esnasında saçlarınızı, giysilerinizi ve diğer tüm eşyanızı her zaman cihazdan uzak tutun.
- Uyarı -Yanma Tehlikesi! Ütünün sıcak taban plakasına dokunmayın. Kullanımda olduğu zaman ütüye yaslanmayın. Kullanım sırasında cihazdan sıcak hava çıkacaktır! Ütüyü sadece sapından tutun.

## GÜVENLİK

---

- Ütüyü sadece buharlı ütü istasyonuna bağılyken kullanın.
- Bu cihaz yere düşerse, su sızıntısı yaparsa veya diğler arızalar meydana gelirse, yetkili bir servis uzmanı tarafından kontrol edilmeli ve onarılmalıdır.
- Bu cihazı onarılıana kadar kullanmayın.
- Ütüyü fermuar, metal düğme veya diğler metal parçalara temas ettirmeyin çünkü bu durum taban plakasına zarar verebilir.
- Cihazın güvenli bir şekilde çalıştırılmasını sağlamak için, güvenlik özelliklerini hiçbir şekilde değiştirmeye kalkışmayın.
- Cihazdan uzaklaşacağınız veya kısa süre gözetimsiz bırakacağınız zaman, ütünün her zaman için saklama kaidesinin üzerine yerleştirildiğinden ve kapatıldığından emin olun.
- Gözetimsiz sıcak ütüler yanık ve yaralanmalara neden olabilir!
- Buhar çıkarken sıcak taban plakasını asla insanların, hayvanların veya elektrikli cihazların üzerine doğrultmayın.

- Buharlı ütü istasyonunun altındaki su gideri deliği cihaz kullanımdayken daima sıkı bir şekilde kapalı olmalıdır.
- Cihazı kullandıktan sonra çocukların ve sınırlı fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel kapasiteye sahip insanların erişemeyeceği bir yerde tamamen soğumaya bırakın. Cihazı kaldırmadan önce tamamen soğuyana kadar bekleyin.
- Cihaz başında biri olmadan fişe takılı halde bırakılmamalıdır.
- Su haznesine su doldurmadan önce fişi mutlaka prizden çekilmelidir.
- Ütüyü kullanacağınız ve koyacağınız zeminin yüzeyi sabit olmalıdır.
- Ütüyü ütü masasına koymadan önce, ütü masasını yerleştireceğiniz yerin sabit olduğundan emin olun.
- Sıcak metal parçalar, sıcak su veya buhar ile temas halinde yanıklar oluşabilir. Kullanım esnasında dikkatli olun.

- Bu cihaz, cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili olarak gözetim altında tutulmaları veya kendilerine talimat verilmesi ve cihazın kullanımıyla ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile kısıtlı fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasiteye sahip olan ya da bilgi ve deneyimi olmayan kişilerce kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, başlarında bir büyük olmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazınızı, kullanmadığınız durumlarda yada kullanım sırasında ütölemeye ara verdiğiniz esnarlarda daima altlığı üzerine yerleştirin.
- Cihazın temizlenmesine dair detaylı bilgiler için lütfen Temizlik ve Bakım adlı bölüme bakın.

# GENEL BAKIŞ

Değerli Müşterimiz,

Buhar İstasyonu SIS 8670 ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Kaliteli Grundig ürününüzü yıllarca tam verim alarak kullanabilmek için lütfen aşağıda baskül için verilmiş olan kullanıcı talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun.

## Sorumlu ticaret!



GRUNDIG hem çalışanlar hem de tedarikçiler için adil ücretlendirme sunan sözleşmeyle kabul edilmiş sosyal çalışma

koşulları sağlamayı, hammaddelerin etkin kullanımını, her yıl düzenli olarak plastik atık miktarını birkaç ton azaltmayı ve ürettiği aksesuarların en az 5 yıl kullanılabilmesini hedefler.

Yaşamaya değer bir gelecek için.

Grundig.



APPAREL CARE

Bu ürünün yün programı, saf yün ürünlerin ütülmesi için, giysi etiketlerinde belirtilen ve bu ütü üreticisi tarafından verilen talimatlara uygun şekilde ütülmesi koşuluyla, The Woolmark Company tarafından onaylanmıştır. R1702

Woolmark sembolü birçok ülkede bir Belgeleme işaretidir.



GERİ DÖNÜŞTÜRÜLMÜŞ &  
GERİ DÖNÜŞTÜRÜLEBİLİR  
KAĞIT









Bu ürün, çevreye saygılı modern tesislerde doğaya zarar vermeden üretilmiştir.

## Kontroller ve parçalar

Lütfen sayfa 3'teki çizimlere bakın.

- A** Kireç toplama kartuşu
- B** Buhar istasyonu
- C** Braketli kablo sarma yuvası
- D** Su tankı çıkarma mandalı
- E** Çıkarılabilir su tankı
- F** Su doldurma kapağı
- G** Buhar istasyon yüzeyi
- H** Taban
- I** Taşıma kilidi
- J** Kontrol paneli
- K** Açma/kapama ve kontrol düğmesi
- L** Buhar tetiği

# KONTROL PANELİ

Kontrol paneli	Semboller	Açıklamaları
		Su tankı boştur
		Buhar seviyesi
		Kireç toplama kartuşu yenilenmelidir
		Sıcaklık ayarları
		Otomatik kapanma
		Kendi kendini temizleme
		Smart (akıllı) - ECO modu



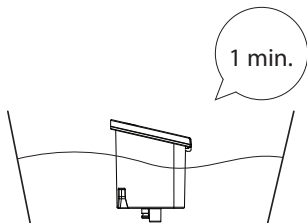
# KULLANIM

## Kullanım amacı

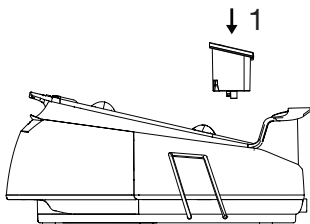
Cihaz sadece evde kullanılmak ve ütü yapmak üzere tasarlanmıştır, profesyonel kullanım için uygun değildir.

## İlk kullanım

- 1 Kutudan ayrı olarak çıkan kireç toplama kartuşunun **A** üzerindeki ambalajı çıkarın.
- 2 Kireç toplama kartuşunun **A** performansını artırmak amacıyla 1 dakika süresince su dolu kaptaki bekletin.



- 3 Daha sonra kartuşu **A** yuvasına iterek yerleştirin.



- 4 İlk kullanımda, üretim atıklarını gidermek için su tankını **E** iki kez su doldurarak buharlaştırın.

## Not

- Cihazın ilk kullanımında, hafif bir koku olabilir. Bu durum birkaç kullanım sonra normale dönecektir.

## Ütüleme ipuçları

- Cihaz kısa sürede ısınır; sentetik, ipek veya benzeri kumaşları düşük sıcaklık ayarları kullanarak ütüleyin.
- Parlayabilecek kumaşları (ipek vb.) ters çevirerek ütüleyin veya Smart-ECO modunda cihazı kullanın.
- Kadife gibi kumaşları çok az basınçla ve tek yöne doğru ütüleyin.

# KULLANIM




- Renkli ipek kumaşlarda buhar işlemi, lekeler neden olabilir. Buhar kullanmayın.
- %100 saf yünden yapılmış kumaşlar buhar kullanılarak ütülenebilir.
- Yünlü kıyafetlerin ütülenmesi parlama neden olabilir. Ters çevirerek ütüleyin.

## Uyarı

- Fermuar, perçin gibi metal parçaları veya metal düğmeleri ütüye temas ettirmeyin. Bu durum ütünün tabanına zarar verebilir.

## Sıcaklık uyarı

Kontrol düğmesi [K] ile ütüleceğiniz kumaşa uygun sıcaklığı ayarlayın.

Kumaş Türü	Sıcaklık Uyarı	Buhar Uyarı
Sentetik	•	Buharsız
İpekli - Yünlü	••	Buharlı 
Pamuklu	•••	Buharlı 
Keten-Kot	Max	Buharlı 

## Not

- Smart-ECO modunda, ütülenebilir tüm kumaşlar için cihazınız uygundur. Güvenle ütüleme yapabilirsiniz. Bu esnada buhar tetiğini [L] kullanarak buharlı ütüleme yapabilirsiniz.

## Uyarı

- “•” haricindeki tüm sıcaklık seviyelerinde buharlı ütüleme yapabilirsiniz. Buharlı ütüleme için buhar tetiğine [L] basın.
- Ütüleme için kumaşın etiketinde belirtilen ütüleme talimatlarını dikkate alın.

## Kuru ütüleme

Buhar tetiğine [L] basmadığınız sürece, cihazınız buhar vermeyecektir.

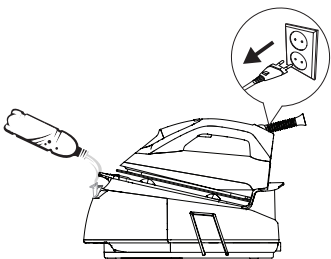
Kuru ütüleme için buhar tetiğine [L] basmayın.

# KULLANIM

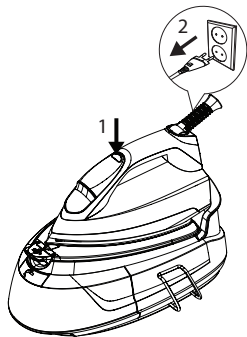
## Su tankının doldurulması

### Uyarı

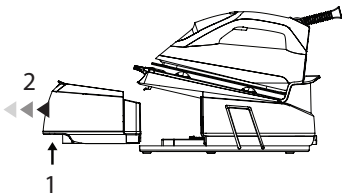
- Su tankına [E] buhar istasyonundan [B] ayrılmadan su dolumu yapılmazsa, cihazın fişinin prize takılı olmadığından emin olun.



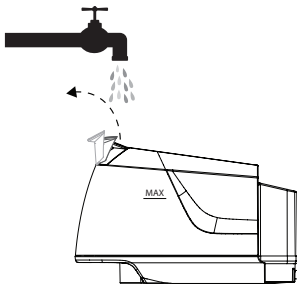
- 1 Cihazın açma/kapama düğmesine [K] birkaç saniye basın, cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.



- 2 Su tankının [E] altında bulunan su tankı çıkarma mandalına [D] basarak su tankını çıkarın.



- 3 Su doldurma deliğinin kapağını [F] açın ve MAX seviyesine kadar su doldurun.

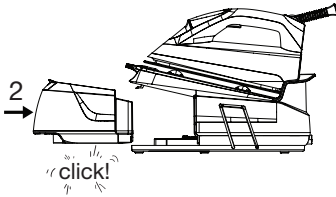


### Not

- Cihazınız musluk suyu kullanımına uygun olarak tasarlanmıştır. Eğer bulunduğunuz yerdeki musluk suyu aşırı kireçli ise musluk suyunu içme suyu ile karıştırarak kullanın.

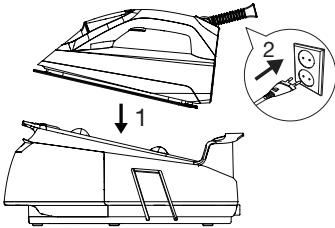
# KULLANIM

- 4 Su tankını **E** yerine yerleştirin.
- Su tankı **E** yerine oturduğunda tık sesi duyulur.



## Buharlı ütüleme

- 1 Su tankını **E** su ile doldurun (bkz. sf 10 - su tankının doldurulması).
- 2 Cihazı buhar istasyon yüzeyine **G** yerleştirin.



- 3 Cihazın fişini prize takın.
- Cihaz çalışmaya başladığında bip sesi duyulur.

- Kontrol paneli **J** bir defa yanar ve ardından söner.

- 4 Açma/kapama düğmesine **K** basın.

## Not

- Cihazdan su alımı esnasında pompanın çalışması ses çıkarabilir, bu durum normaldir.
  - Cihaz ilk açılışta Smart (akıllı)-ECO modunda başlar. Bu seviye ütülenebilir tüm kumaşlar için güvenli sıcaklık ve buhar miktarını sunar.
- 5 Smart (akıllı) -ECO modu harici, diğer sıcaklık seviyelerini kontrol düğmesini **K** kullanarak ayarlayabilirsiniz.

## Uyarı

- Seçiminizin ütülenecek kumaşa uygun olması gerekir.
- 6 Seçilen ayarın sembolü ekranda sürekli olarak yandığında cihazınız ütülemeye hazırdır.

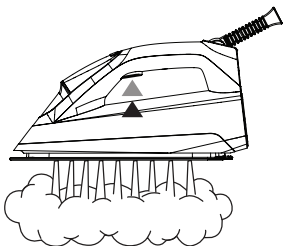
## Uyarı

- Ekrandaki sembol yanıp yanıp söniyorsa, taban sıcaklığı istenilen ayarda değildir.

# KULLANIM

## Not

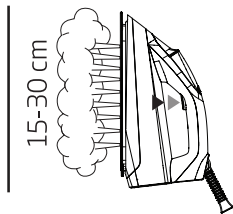
- “•” sıcaklık seviyesi hariç, tüm sıcaklık seviyelerinde buhar tetiği [L] kullanılarak buharlı ütöleme yapılabilir.
- 7 Cihaz buharlı ütölemeye hazır olduğunda ütüyü, ütöleyeceğiniz kumaşın üzerinde yatay konumda hareket ettirin ve buhar tetiğine [L] basın. Buhar tetiğine basılı tuttuğunuz sürece ütünüz tabanından [H] buhar verir.



- 8 Ütöleme işlemi sona erdiğinde açma/kapama düğmesine [K] bir kaç saniye basın.
- Kontrol panelindeki [J] ışıklar söner.
- 9 Cihazın fişini prizden çekin ve soğumaya bırakın.

## Dik buhar

Buharı dik konumda iken de kullanabilirsiniz. Dik buhar özelliği sayesinde perdeleriniz ve askıdaki giysilerinizi ütöleyebilirsiniz. Cihazı giysi ve perdelerden 15-30 cm uzaklıkta tutun.



## Uyarı

- Buharı hiçbir zaman insanlara veya hayvanlara yönelmeyin.

## Otomatik kapanma (Auto-Off)

Cihaz 10 dakika boyunca hareket ettirilmezse ve herhangi bir düğmesine basılmazsa; otomatik olarak kapanır.

- Cihaz yatay konumda hareket ettirilmez veya herhangi bir düğmesine basılırsa çalışmaya başlar.

## Not

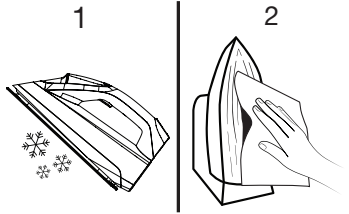
- Taban [H] sıcaklığının eski düzeyine ulaşması yaklaşık 60 saniye sürebilir.

# TEMİZLİK VE BAKIM

## Temizlik

### Uyarı

- Buhar istasyonunu **B** suya veya diğer sıvıların içerisine daldırmayın. Cihaza asla sirke, kireç çözücü, kola, parfüm veya diğer ütölemeye yardımcı maddelerden koymayın.
  - Cihazı temizlemek için benzin, solvent, aşındırıcı temizleyici veya sert fırça kullanmayın.
  - Cihazınızı akan suyun altına tutup yıkamayın veya su ve diğer sıvıların içerisine daldırmayın.
  - Tabanı **H** temizlemek için, aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- 1 Temizlik işleminden önce, cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.
  - 2 Cihazın tamamen soğumasını bekleyin.
  - 3 Cihazın dış kısmını temizlemek için hafif nemli bir bez kullanın. Daha sonra tamamen kurumasını bekleyin.
  - 4 Tabandaki **H** tortu ve kalıntıları hafif nemli bir bezle ve gerekirse yumuşak, aşındırıcı olmayan bir sıvı temizleyiciyle silin.



## Kireç toplama kartuşu değişimi

### Uyarı

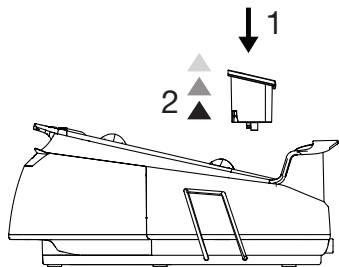
- Herhangi bir kireç çözücü madde kullanmayın! Bu maddeler cihaza zarar verebilir.
  - Bayi ve servis dışındaki yerlerden kartuş satın almayın. Alacağınız kartuş, kartuş yuvasına yerleşmeyecek ve çalışmayacaktır. Bu durum cihazınızda arızaya sebep olur. Hatalı kartuş kullanımı sonucu oluşan arızalarda garanti dışı işlem yapılmaktadır.
- 1 Kartuşun değiştirilme zamanı geldiğinde kontrol panelinde **J** " " sembolü yanar.

### Not

- Yaklaşık 30 litre su tüketimi sonrasında kartuşun değiştirilmesi gerekecektir.

# TEMİZLİK VE BAKIM

- 2 Yeni kartuşun performansını artırmak amacıyla 5 dakika süresince su dolu kaptı kartuşu bekletin.
- 3 Eski kartuşu yuvasından çıkarmadan önce o bölgenin soğuk olduğundan emin olun.
- 4 Kartuşu değiştirmek için hafice basıp bırakın.

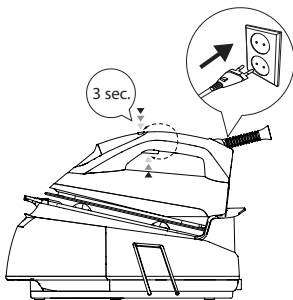


- 5 Daha sonra yeni alınan kartuşun ambalajlarını çıkarıp, 5 dakika suda beklettikten sonra, yuvasına iterek yerleştirin.

## Kireç temizleme özelliği (Self-Clean)

- 1 Kontrol panelinde **J** "☔" kireç temizleme (self-clean) sembolü yandığında, kireç temizleme zamanının geldiğini gösterir.
- 2 Su tankını **E** doldurun.

- 3 Cihazın fişini prize takın.
- 4 Kontrol düğmesi **K** ve buhar tetiğine **L** birlikte 3 saniye basılı tutun.



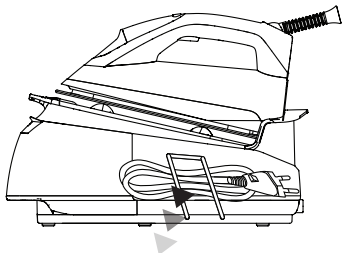
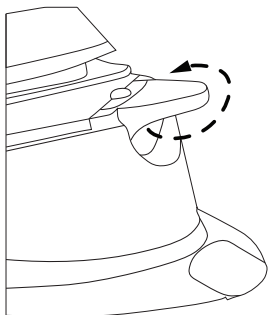
## Not

- Cihaz kireç temizleme (self-clean) moduna geçtiğinde kontrol panelinde **J** "☔" sembolü devamlı yanıp söner.
- 5 Daha sonra kontrol düğmesine **K** bir kez basın.
    - "☔" sembolü kontrol panelinde **J** sabit olarak yanar.
  - 6 Cihazı yatay şekilde lavabo üzerine getirin ve buhar tetiğine **L** basılı tutarak sallayın.
  - 7 Kireç temizleme (self-clean) işlemi tamamlandığında cihaz otomatik olarak kireç temizleme işleminden önceki moduna geri döner.

# TEMİZLİK VE BAKIM

## Taşıma kilidi

- 1 Cihazınızı kolay taşıyabilmek ve güvenli saklamayabilmek için taşıma kilidini **I** çevirin.
- 2 Taşıma kilidini **I** açmak için tekrar kilidi çevirin.



- Serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

## Saklama

- Buhar istasyonunu uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, dikkatli bir şekilde saklayın.
- Cihazı kaldırmadan önce fişini çekin ve tamamen soğumasını bekleyin.
- Su tankını **E** boşaltın.
- Buhar istasyonunu kaldırmak için, elektrik kablosunu toplayıp braketli kablo sarma yerine **C** sabitleyin.



## AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık elektrikli ve Elektronik eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.



AEEE Yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek Çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

## Ambalaj bilgisi



Ürünün ambalajı, Ulusal Mevzuatımız gereği geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj atığını evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın, yerel otoritenin belirttiği ambalaj toplama noktalarına atın.

## Teknik Bilgiler

**Güç kaynağı :** 220-240V~, 50-60 Hz

**Güç tüketimi :** 2190-2600 W

**Pompa basıncı :** 6 bar

**Şok buhar miktarı :** 110 gr/dk'ya kadar

Teknik değişiklikler ve tasarım değişiklikleri yapma hakkı saklıdır!

## Müşteri Hizmetleri

### Müşteri Memnuniyeti Politikası

- Müşterilerimizin istek ve önerilerini her kanaldan karşılamaktan mutluluk duyarız.

#### Kanallarımız:

\* Çağrı Merkezimiz: 0850 210 0 888

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden arayın\*)

\* Diğer Numaramız: 0216 585 8 888

- Çağrı Merkezimiz haftanın 7 günü 24 saat hizmet vermektedir.

- Çağrı Merkezimiz ile yaptığınız görüşmeler iletişim hizmeti aldığınız operatör firma tarafından sizin için tanımlanan tarifeye göre ücretlendirilir.

- Sabit veya cep telefonlarınızdan alan kodu tuşlamadan çağrı merkezi numaramızı arayarak ürününüz ile ilgili arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

\* Whatsapp Numaramız: 0544 444 0 888

\* Faks Numaramız: 0216-423-2353

\* Web Adresimiz:

- [www.grundig.com.tr](http://www.grundig.com.tr)

\* e-posta Adresimiz:

- [musteri.hizmetleri@grundig.com](mailto:musteri.hizmetleri@grundig.com)

\* Sosyal Medya Hesaplarımız:

- <https://www.instagram.com/grundigturkiye/>

- <https://www.facebook.com/grundig.tr/>

- <https://www.youtube.com/user/TurkiyeGrundig>

\* Posta Adresimiz:

- Arçelik A.Ş. Karaağaç Caddesi No:2-6,  
34445, Söğütözü / İSTANBUL

\* Bayilerimiz,

- <https://www.grundig.com.tr/yetkili-satici/>

\* Yetkili Servislerimiz,

- <https://www.grundig.com.tr/yetkili-servis/>

- Tüm yetkili servis istasyonu bilgilerimiz, Ticaret Bakanlığı tarafından oluşturulan "Servis Bilgi Sistemi"nde ([www.servis.gov.tr](http://www.servis.gov.tr)) yer almaktadır.  
- Yedek parça malzemeleri yetkili servislerimizden temin edilebilir.

- Müşterilerimizden iletilen istek ve önerilerin Grundig'e ulaştığı bilgisini, müşteri ayrımı yapılmaksızın kendilerine 24 saat içinde veririz.
- Müşteri Hizmetleri sürecimiz:  
Müşterilerimizin istek ve önerilerini;  
\* İzlenebilir, raporlanabilir, şeffaf ve güvenli tek bir bilgi havuzunda toplarız.  
\* Yasal düzenlemelere uygun, objektif, adil ve gizlilik içinde ele alır ve değerlendiririz.  
\* Bu geri bildirimleri süreçlerimizin daha mükemmel hale getirilmesinde kullanırız.
- Grundig olarak, mükemmel müşteri deneyimini yaşatmayı ana ilke olarak kabul eder, müşteri odaklı bir yaklaşım benimseriz.
- Bütün süreçlerimizi yönetim sistemi ile entegre ederek birbirini kontrol eden bir yapı geliştirilmesini sağlarız.  
Yönetim hedeflerini de bu sistem üzerinden besleriz.

### Aşağıdaki önerilere uymanızı rica ederiz.

- Ürününüzü aldığınızda Garanti belgesini Yetkili Satıcınıza onaylattırınız.
- Ürününüzü kullanma kılavuzu esaslarına göre kullanınız.
- Ürününüz ile ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıdaki telefon numaralarından Çağrı Merkezimize başvurunuz.
- Hizmet için gelen teknisyene "teknisyen kimlik kartı"nı sorunuz.
- İşiniz bittiğinde Yetkili servis teknisyeninden "Hizmet Fişi" istemeyi unutmayınız. alacağınız "Hizmet Fişi", ilerde ürününüzde meydana gelebilecek herhangi bir sorunda size yarar sağlayacaktır.
- Ürünün kullanım ömrü: 5 yıldır. (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

# TÜKETİCİ HİZMETLERİ

## Hizmet talebinin değerlendirilmesi

### 1 Müşteri Başvurusu



### 2 Başvuru kaydı

Başvuru Konusu  
Müşteri Adı, Soyadı  
Müşteri Telefonu  
Müşteri Adresi

### 3 Hizmet talebinin alınması

- Hizmet talebi analizi
- Hizmet hakkında müşterinin bilgilendirilmesi (Keşif,nakliye,montaj,bilgi,onarım,değişim vb.)
- Hizmet hakkında gerekli işlemin gerçekleştirilmesi

### 4 Müşteri memnuniyetinin alınması

Memnun

Memnun  
değil

### 5 Başvuru kaydının kapatılıp, bilgilerin saklanması

## **Bu kılavuzu okumadan ürününüzü çalıştırmayınız.**

Ürününüz ile ilgili garanti şartları, kullanımı ve sorun giderme yöntemleri kılavuzda yer almaktadır.

Uygun Kullanım ve Garanti ile İlgili Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar;

Aşağıda belirtilen sorunların giderilmesi ücret karşılığında yapılır. Bu durumlar için garanti şartları uygulanmaz;

- 1 Kullanım hatalarından kaynaklanan hasar ve arızalar,
- 2 Malın tüketiciye tesliminden sonraki yükleme, boşaltma, taşıma vb. sırasında oluşan hasar ve arızalar,
- 3 Malın kullanıldığı yerin elektrik (priz, gerilim, topraklama vb.), su (su basıncı, musluk vb.), doğalgaz, telefon, internet vb. şebekesi ve/veya altyapısı (gider, zemin, ortam vb.) kaynaklı meydana gelen hasar ve arızalar,
- 4 Doğa olayları ve yangın, su baskını vb. kaynaklı meydana gelen hasar ve arızalar,
- 5 Malın tanıtma ve kullanma kılavuzlarında yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan hasar ve arızalar,
- 6 Malın, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkındaki Kanununda tarif edilen şekli ile ticari veya mesleki amaçlarla kullanımı durumunda ortaya çıkan hasar ve arızalar,
- 7 Mala yetkisiz kişiler tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmesi

Durumlarında mala verilmiş garanti sona erecektir.

Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.

Bu ürün Arçelik A.Ş. adına Tunbow Electrical (Huizhou) Limited, Jiang Bei, 82 Hao, 84 Hao, 85 Hao Xiao Qu, Xiao Jin Kou Town, Huizhou City, Guangdong Province, 516023 P. R.China Tel: +86-752 2028218 tarafından üretilmiştir.

Menşei : P.R.C.

# GARANTİ BELGESİ

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- 2) Malın tanıtma ve kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve Arçelik A.Ş.'nin yetkili kadığı servis çalışanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla, malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamını; malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı malın teslim tarihinden itibaren yukarıda belirtilen süre kadar garanti eder.
- 3) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;
- a-Sözleşmeden önce, c-Ücretsiz onarılmasını isteme,  
b-Satış bedelinden indirim isteme, ç-Satılan ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
- 4) Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- 5) Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,  
-Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,  
-Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici yada ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;
- tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.
- Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ile ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- 6) Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre garanti süresi içinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanuncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenebilir.
- 7) Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımdan kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 8) Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici mahkemesine başvurulabilir.
- 9) Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığının Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

## Üretici veya İthalatçı Firmamız:

**Unvanı:** Arçelik A.Ş.  
**Adresi:** Arçelik A.Ş. Karaağaç Caddesi No:2-6, 34445, Sultüce / İSTANBUL  
**Telefonu:** (0-216) 585 8 888  
**Faks:** (0-216) 423 2353  
**web adresi:** www.grundig.com.tr

GENEL MÜDÜR

*Hakan Bıçıl*

**Arçelik A.Ş.**

## Malın

**Markası:** Grundig  
**Cinsi:** Buhar İstasyonlu Ütü  
**Modeli:** SIS 8670  
**Seri No:**  
**Garanti Süresi:** 2 YIL  
**Azami Tamir Süresi:** 20 İş günü

GENEL MÜDÜR YRD.

*Caner*

## Satıcı Firmamız:

**Unvanı:**  
**Adresi:**  
**Telefonu:**  
**Faks:**  
**e-posta:**

**Fatura Tarih ve Sayısı:**  
**Teslim Tarihi ve Yeri:**  
**Yetkilinin İmzası:**  
**Firmamızın Kaşesi:**

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeyecektir.

Lea este manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar el aparato. Observe todas las instrucciones de seguridad para evitar daños debidos a un uso indebido.

Guarde el manual de instrucciones como referencia para el futuro. Si le entrega el aparato a un tercero, incluya también el presente manual de instrucciones.

- Utilice este aparato para su uso previsto.
- Utilice este aparato sólo en interiores. No lo utilice en un baño o al aire libre.
- No se acepta ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso incorrecto o un manejo no apropiado del aparato.
- No deje este aparato desatendido mientras esté enchufado. Se recomienda la máxima precaución cuando se esté utilizando cerca de niños o personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales.

## SEGURIDAD

---

- No permita que los niños o las personas con sus capacidades psíquicas, sensoriales o físicas limitadas o que no cuenten con suficiente experiencia ni conocimientos, a no ser, en este último caso, que reciban las pertinentes instrucciones sobre el uso del aparato o bien lo usen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. Asegúrese en todo momento de que los niños no jueguen con el aparato.
- No coloque este aparato sobre superficies calientes (cocinas de gas, eléctricas, de carbón, etc.). Mantenga este aparato alejado de las superficies calientes.
- No abra la carcasa exterior bajo ninguna circunstancia. No se acepta ninguna responsabilidad causada por usos indebidos.

## SEGURIDAD

---

- Nuestros electrodomésticos GRUNDIG cumplen con todas las normas de seguridad aplicables; por esta razón, si está dañado, y para evitar cualquier peligro, deberá ser reparado o sustituido por el distribuidor, un servicio técnico o una persona cualificada y autorizada. Los trabajos de reparación defectuosos o realizados por personal no cualificado puede causar peligros y riesgos para el usuario.
- No utilice el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Utilice únicamente los accesorios originales o bien los que recomiende el fabricante.
- ¡Peligro de asfixia! Mantenga todos los materiales de embalaje alejados de los niños.
- Retire todos los materiales de embalaje, etiquetas y láminas protectoras y deshágase de ellos según la legislación vigente al respecto.
- Lave todas las piezas antes de utilizar el aparato.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para uso doméstico.



## SEGURIDAD

---

- Asegúrese de que su suministro eléctrico se corresponda con la información de la placa de características. La única forma de desconectar el aparato de la corriente eléctrica es desenchufarlo de la toma de pared.
- Para una mayor protección, conecte el aparato a un dispositivo de corriente residual para uso doméstico con una corriente nominal no superior a 30 mA. Consulte a su electricista.
- Seque el aparato y todos los accesorios antes de conectarlo a la corriente eléctrica y antes de colocar los accesorios.
- Asegúrese de no tropezar accidentalmente con el cable de alimentación con el aparato en uso.
- Coloque siempre el aparato de forma que el enchufe quede a mano.
- No toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Desenchufe el aparato antes de cada limpieza y cuando no esté en uso.

## SEGURIDAD

---

- Procure que el cable no sufra tirones, no se doble y no roce con bordes afilados para evitar dañarlo. Mantenga el cable de corriente alejado de superficies calientes y llamas abiertas.
- No tire del cable de alimentación para desconectar el aparato de la red y no enrolle el cable alrededor del aparato; utilice el recogecable incluido.
- No utilice este aparato con un cable alargador.
- No sumerja el aparato, el cable eléctrico o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- Limpie este aparato con un trapo ligeramente humedecido.
- Mantenga siempre el cabello, las prendas y cualquier objeto lejos del aparato cuando esté en funcionamiento, con el fin de evitar lesiones y daños.

## SEGURIDAD

---

- Advertencia - ¡Peligro de quemaduras! No toque la suela caliente. No lo deje apoyado sobre la plancha mientras esté enchufado. Se producirá calor durante el uso del aparato. Sujete la plancha sólo por el asa.
- Utilice la plancha sólo con el centro de planchado conectado.
- Si se cae el aparato, si hay fugas de agua o se produce cualquier otro defecto, deberá ser revisado y reparado por un servicio técnico autorizado.
- No utilice este aparato hasta que haya sido reparado.
- No planche por encima de cremalleras, botones metálicos y otros elementos de metal porque podría dañarse la suela.
- Para garantizar un correcto funcionamiento del aparato, no modifique sus funciones de seguridad.
- Si va a dejar el aparato desatendido un tiempo corto, asegúrese de colocar la plancha sobre la base y de apagarla.

## SEGURIDAD

---

- Una plancha caliente desatendida puede causar quemaduras.
- No acerque la suela caliente a otras personas, animales o aparatos eléctricos mientras esté saliendo vapor.
- El drenaje de agua de la base del centro de planchado con vapor debe estar siempre correctamente cerrado cuando no se esté utilizando.
- Tras el uso, deje enfriar completamente el aparato donde esté fuera del alcance de los niños y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales. Espere a que el aparato se haya enfriado completamente antes de guardarlo.
- No deje la plancha desatendida mientras esté conectada a la red.
- Desconecte el enchufe de la toma antes de llenar el depósito de agua.
- Utilice y apoye la plancha sobre una superficie estable.

## SEGURIDAD

---

- Cuando coloque la plancha en su soporte, asegúrese de que el soporte esté apoyado sobre una superficie estable.
- Podría sufrir quemaduras si toca las partes metálicas calientes. Tenga cuidado.
- Pueden usar el aparato los niños a partir de 8 años y las personas con las capacidades físicas, sensoriales lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones para un uso seguro y comprendan los riesgos implicados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato, ni que lleven a cabo su limpieza o mantenimiento sin vigilancia.
- Deposite siempre la plancha sobre la base.
- Para obtener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección Limpieza y mantenimiento.

# VISIÓN GENERAL

---

Estimado cliente:

Le felicitamos por la compra de su nuevo centro de planchado GRUNDIG SIS 8670.

Le rogamos lea con atención las siguientes notas de uso para disfrutar al máximo de la calidad de este producto GRUNDIG durante muchos años.

## Una estrategia responsable



GRUNDIG aplica condiciones de trabajo sociales acordadas por contrato y con salarios justos tanto a sus propios empleados como a los proveedores, y damos una gran importancia al uso eficiente de las materias primas con una reducción continua de residuos de varias toneladas de plástico al año. Además, todos nuestros accesorios están disponibles por lo menos durante cinco años.

Para un futuro mejor.  
Grundig.



APPAREL CARE

El programa de lana de esta plancha ha sido aprobado por The Woolmark Company para el planchado de productos de pura lana virgen siempre y cuando los productos sean planchados siguiendo las instrucciones en la etiqueta de la prenda y aquellas indicadas por el fabricante de esta plancha. R1702

El símbolo Woolmark es una marca de certificación en muchos países.

# VISIÓN GENERAL

---

## Control y piezas

Vea la ilustración de la pág. 3.

- A** Cartucho de recolección de cal
- B** Centro de planchado
- C** Ranura para enrollar el cable con soporte
- D** Pestillo para retirar el depósito de agua
- E** Depósito de agua desmontable
- F** Tapa para la recarga de agua
- G** Superficie del centro de planchado
- H** Suela
- I** Seguro de transporte
- J** Panel de control
- K** Botón de encendido/apagado y de control
- L** Gatillo de vapor











**PAPEL RECICLADO Y  
RECICLABLE**

Este aparato ha sido fabricado en unas instalaciones respetuosas con el medio ambiente y en instalaciones de vanguardia.

---

# CENTRO DE PLANCHADO

Panel de control	Símbolos	Descripciones
		El depósito de agua está vacío
		Nivel de vapor
		Cartucho de recolección de cal
		Ajustes de temperatura
		Apagado automático
		Autolimpieza
		Modo Smart - ECO



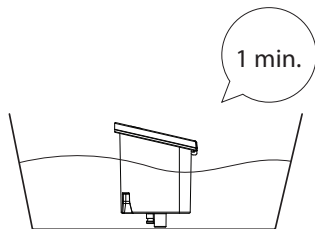
# FUNCIONAMIENTO

## Uso previsto

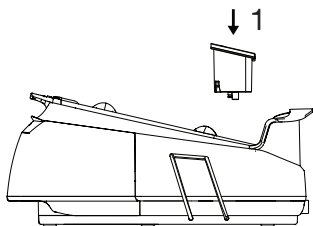
Este electrodoméstico está pensado para un planchado y un uso doméstico no es apto para uso profesional.

## Primer uso

- 1 Retire el paquete del cartucho de recolección de cal **A**, ubicado de manera separada en la caja.
- 2 Deje el cartucho de recolección de cal **A** en remojo en el agua durante 1 minutos para mejorar su rendimiento.



- 3 Luego, empuje el cartucho **A** hacia su ranura.



- 4 Antes del primer uso, llene dos veces el depósito de agua **E** (véase la sección y vaporice para quitar los residuos de fabricación).

## Nota

- Durante el primer uso, la plancha puede emitir un ligero olor. Esta condición volverá a su estado normal después de varios usos.

## Consejos para el planchado

- El aparato se calienta en poco tiempo. Plancha tejidos sintéticos, de seda, etc. con ajustes de temperatura bajos.
- Plancha tejidos que puedan brillar (seda, etc.) girándolos hacia dentro o hacia fuera con el aparato en el modo Smart-ECO.

# FUNCIONAMIENTO




- Emplee poca presión cuando planche tejidos tales como terciopelo y pláncelos en una sola dirección.
- El uso de vapor puede provocar manchas en tejidos de seda de color. No use vapor.
- Las prendas 100% de pura lana se puede planchar con vapor.
- Planchar prendas de lana puede causar brillo. Pláncelas poniéndolas al revés.

## Atención

- No deje que la plancha esté en contacto con piezas metálicas tales como cremalleras o remaches. Esto puede dañar la suela de la plancha.

## Ajuste de la temperatura

Establezca la temperatura adecuada para el tejido que vaya a planchar con el botón de control **[K]**.

Tipo de tejido	Ajuste de la temperatura	Ajustes de vapor
Sintético	•	Sin vapor
Seda - Lana	••	Con vapor 
Algodón	•••	Con vapor 
Ropa de cama - Vaqueros	Máx	Con vapor 

## Nota

- El modo Smart-ECO del aparato es apto para todo tipo de tejidos que puedan plancharse. Puede planchar de manera segura. Puede planchar con vapor con el gatillo de vapor **[L]** en este modo.

## Atención

- Puede planchar con vapor a todos los niveles de temperatura excepto “••” Pulse el gatillo de vapor **[L]** para el planchado con vapor.
- Siga las instrucciones de planchado indicadas en la etiqueta del tejido que vaya a planchar.

# FUNCIONAMIENTO

## Planchado en seco

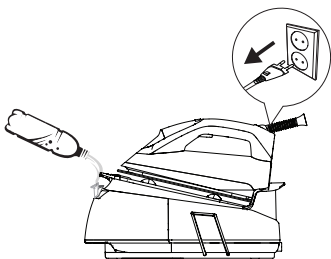
El aparato no emitirá vapor mientras no pulse el gatillo de vapor **L**.

Para planchar en seco, no pulse el gatillo de vapor **L**.

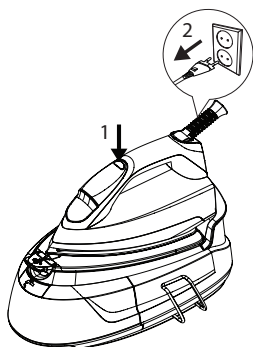
## Llenar el depósito de agua

### Atención

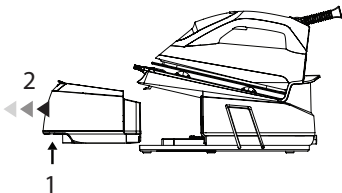
- Cuando llene el depósito de agua con agua sin quitar la plancha del centro de planchado, asegúrese de que el aparato esté desenchufado.



- 1 Pulse el botón de encendido/apagado **K**, apague y desenchufe el aparato.

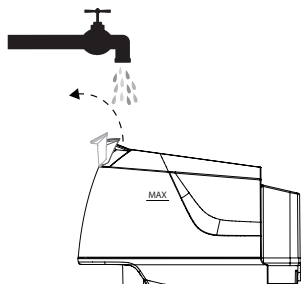


- 2 Pulse el pestillo para retirar el depósito de agua debajo de éste **D** y retírelo.



- 3 Llene la tapa de recarga de agua **F** y llene el aparato con agua hasta el nivel MAX.

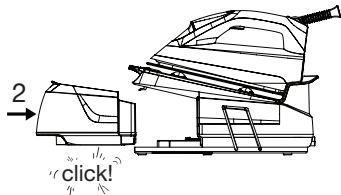
# FUNCIONAMIENTO



## Nota

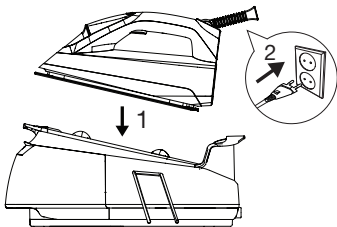
- El electrodoméstico es apto para su uso con agua del grifo. Si el agua del grifo es demasiado dura, le recomendamos usar una mezcla de agua del grifo con agua potable.

- Coloque el depósito de agua **E** en su sitio.
  - Oirá un clic cuando el depósito de agua **E** encaje en su sitio.



## Planchado al vapor

- Llene dos veces el depósito de agua **E**.
- Coloque el aparato sobre la superficie del centro de planchado **G**.



- Enchufe el aparato.
  - Oirá un sonido de bip cuando el aparato empiece a funcionar.
  - El panel de control **J** parpadeará una vez y luego se apagará.
- Pulse el botón de encendido/apagado **K**.

## Nota

- Puede que el funcionamiento de la bomba provoque un poco de ruido durante la extracción de agua. Esto es normal.

# FUNCIONAMIENTO

- En su primer uso, el aparato se iniciará en el modo Smart-ECO. Este nivel proporcionará niveles y cantidades de temperatura adecuados para todos los tejidos que puedan plancharse.

- 5 Además del modo Smart - ECO, puede ajustar los niveles de temperatura con el botón de control **K**.

## Atención

- Realice la selección según el tipo de tejido que vaya a planchar.
- 6 Cuando el símbolo del ajuste seleccionado parpadee consistentemente en la pantalla, el aparato estará listo para planchar.

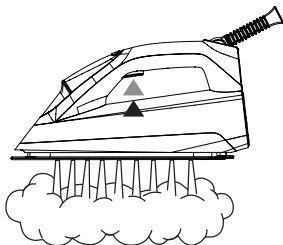
## Atención

- Si el símbolo en la pantalla parpadea, esto significa que ese ajuste de la temperatura de la base no está al nivel deseado.

## Nota

- Puede planchar con vapor con un gatillo de vapor **L** con todos los niveles de temperatura excepto "•".

- 7 Cuando el aparato esté listo para el planchado con vapor, mueva la plancha horizontalmente sobre el tejido que vaya a planchar y pulse el gatillo de vapor **L**. La plancha emitirá vapor desde la base **H** mientras siga pulsando el gatillo de vapor.



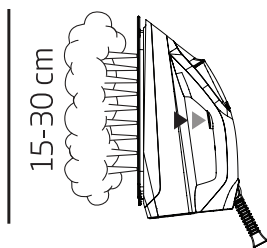
- 8 Cuando el planchado haya finalizado, pulse el botón de encendido/apagado **K** durante unos pocos segundos.
- Las luces del panel de control **J** se apagarán.
- 9 Desenchufe el aparato y déjelo enfriar.

# FUNCIONAMIENTO

---

## Vapor vertical

También puede usar la descarga de vapor en posición vertical. Puede planchar las cortinas y las prendas colgadas gracias a la función de planchado en posición vertical. Mantenga el aparato 15-30 cm separado de las prendas y las cortinas



## Nota

- Puede que la suela **H** tarde 60 segundos en alcanzar la temperatura configurada previamente.

## Atención

- No dirija el vapor a personas o a mascotas.

## Apagado automático (Auto-Off)

Si no mueve el aparato ni pulsa alguno de sus botones durante 10 minutos, se apagará automáticamente.

- Si mueve el aparato horizontalmente o pulsa alguno de sus botones durante 10 minutos, empezará a funcionar.

# LIMPIEZA Y CUIDADOS

## Limpieza

### Atención

- No moje el centro de planchado **B** con agua u otros líquidos. Nunca ponga en el aparato vinagre, desincrustantes, almidón de lavandería, perfumes o otros productos auxiliares que ayuden en el planchado.

- Nunca use gasolina, productos de limpieza disolventes y abrasivos o cepillos duros para limpiar el aparato.

- No lave el aparato bajo un chorro de agua ni lo deje en remojo en agua u otros líquidos.

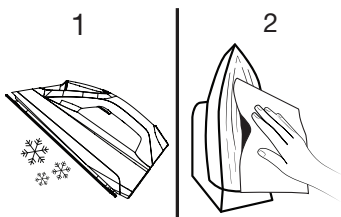
- No utilice productos de limpieza abrasivos para limpiar la suela **H**.

1 Apague y desenchufe el aparato antes de limpiarlo.

2 Espere a que el aparato se enfríe completamente.

3 Utilice un trapo húmedo para limpiar el exterior del aparato. Luego, espere a que se seque completamente.

4 Limpie los sedimentos y residuos de la suela **H** con un paño ligeramente húmedo y un limpiador líquido suave, no abrasivo si es necesario.



## Recambio del cartucho de recolección de cal

### Atención

- No utilice productos descalcificantes! Podrían dañar el aparato.

- No adquiera cartuchos de otros sitios que no sean los distribuidores y centros de servicio técnico. Si lo hace, el cartucho no cabrá en la ranura y no funcionará. Esto causará una ruptura del aparato. Los averías causadas por un cartucho incorrecto no están cubiertas por la garantía.

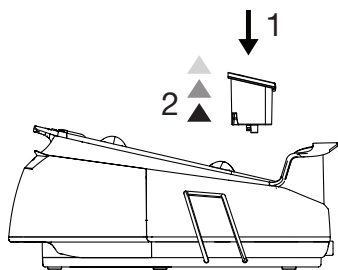
1 El símbolo “” parpadeará en el panel de control **J** cuando sea necesario.

### Nota

- El cartucho debe cambiarse después de consumir unos 30 litros de agua.

# LIMPIEZA Y CUIDADOS

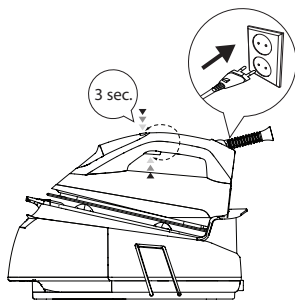
- 2 Deje el nuevo cartucho de recolección de cal en remojo en el agua durante 5 minutos para mejorar su rendimiento.
- 3 Antes de retirar el cartucho viejo de su ranura, asegúrese de que las secciones alrededor del cartucho estén frías.
- 4 Púlselo ligeramente y suéltelo para cambiar el cartucho.



- 5 Retire el cartucho nuevo de su envoltorio, déjelo en remojo durante 5 minutos y empújelo hacia su ranura.

## Función de eliminación de la cal (Autolimpieza)

- 1 Cuando el símbolo de eliminación de cal (autolimpieza) "☉" parpadee en el panel de control, **J** esto significa que es hora de retirar la cal.
- 2 Llene el depósito de agua **E**.
- 3 Enchufe el aparato.
- 4 Pulse y mantenga pulsado el botón de control **K** y el gatillo de vapor **L** a la vez durante 3 segundos.



### Nota

- El símbolo "☉" parpadeará constantemente en el panel de control **J** cuando el aparato cambie el modo de eliminación de cal (autolimpieza).



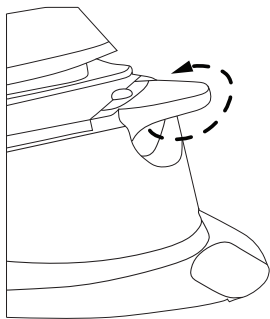
# LIMPIEZA Y CUIDADOS

- Luego, pulse el botón de control **K** una vez.
  - El símbolo “☹️” parpadeará en el panel de control **J** permanentemente.
- Mantenga el aparato en una posición horizontal encima del fregadero y agítelo mientras pulsa y mantiene pulsado el gatillo de vapor **L**.
- Cuando la eliminación de cal (autolimpieza) haya finalizado, el aparato volverá al modo previo al proceso de eliminación de cal automáticamente.

## Seguro de transporte

- Gire el seguro de transporte **I** para poder mover/transportar el aparato fácilmente y almacenarlo de manera segura.

- Gire el seguro de nuevo para desbloquear el seguro de transporte **I**.

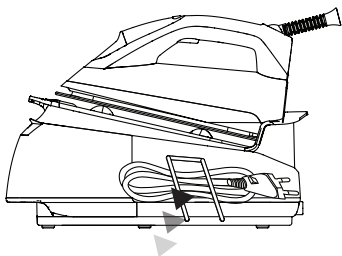


## Almacenamiento

- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo cuidadosamente.
- Desenchufe el aparato y espere hasta que se enfríe por completo.
- Vacíe el agua del depósito de agua **E**.
- Para almacenar el centro de planchado, enrolle el cable alrededor de la ranura para enrollar el cable con el soporte **C** y fíjelo.

# LIMPIEZA Y CUIDADOS

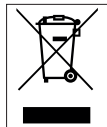
---



- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

## Conformidad con la normativa WEEE y eliminación del aparato al final de su vida útil:

Este producto es conforme con la directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) (2012/19/UE). Este producto incorpora el símbolo de la clasificación selectiva para los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).



Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con otros desechos domésticos al final de su vida útil. El dispositivo usado debe ser devuelto al punto de recogida oficial para el reciclaje de los dispositivos eléctricos y electrónicos. Para encontrar estos sistemas de recogida, por favor, póngase en contacto con las autoridades locales o con el distribuidor donde se compró el producto. Cada hogar desempeña un papel importante en la recuperación y el reciclaje de los aparatos antiguos. La eliminación adecuada de los aparatos usados ayuda a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

## Cumplimiento de la directiva RoHS:

El producto que ha adquirido es conforme con la directiva de la UE sobre la restricción de sustancias peligrosas (RoHS) (2011/65/UE). No contiene ninguno de los materiales nocivos o prohibidos especificados en la directiva.

## Información de embalaje



El embalaje del producto está fabricado con material reciclable de acuerdo con las normativas nacionales sobre medio ambiente. No se deshaga del material de embalaje ni de los desechos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.

## Technical data

**Power supply :** 220-240V~, 50-60 Hz

**Power consumption :** 2190-2600 W

**Pump pressure :** 6 bar

**Flash steam amount :** Up to 110 g/min.

Technical and design modification rights are reserved.

Molimo pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik prije uporabe uređaja! Slijedite sve sigurnosne upute da biste izbjegli oštećenje zbog nepravilne uporabe!

Sačuvajte korisnički priručnik za kasniju uporabu. Ako se ovaj uređaj da trećoj strani, mora se predati i korisnički priručnik.

- Uređaj upotrebljavajte u namijenjenu svrhu.
- Uređaj upotrebljavajte samo u zatvorenom prostoru. Ne upotrebljavajte ga u kupaonici ili vani.
- Nepravilna uporaba ili rukovanje uređajem poništava sva jamstva.
- Ne ostavljajte ovaj uređaj bez nadzora dok radi. Preporučuje se iznimna pažnja kad se uređaj upotrebljava blizu djece i ljudi s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima.

## SIGURNOST

---

- Ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati sljedeće osobe, uključujući djecu: osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te one bez iskustva i znanja. To se ne odnosi na potonje, ako su podučene o uporabi uređaja ili ga koriste pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca uvijek moraju biti pod nadzorom da se ne bi igrala s uređajem.
- Ne stavljajte uređaj na grijaće ploče (plinske, električne/štednjake na ugljen itd.). Držite uređaj podalje od svih vrućih površina.
- Ne otvarajte vanjsko kućište ni u kojim okolnostima. Ne jamčimo za štete uzrokovane nepravilnim rukovanjem.
- Naši kućanski aparati GRUNDIG zadovoljavaju sve primjenjive sigurnosne standarde, stoga ako su uređaj ili kabel napajanja oštećeni, prodavač, servis ili slično kvalificirani i ovlašteni serviser mora ih popraviti ili zamijeniti da bi se izbjegle sve opasnosti. Pogrešan ili nekvalificirani popravak može uzrokovati opasnost i rizik za korisnika.

- Nikad ne rukujte uređajem ako su vam ruke vlažne ili mokre.
- Uvijek upotrebljavajte samo originalne dijelove ili one koje je preporučio proizvođač.
- Opasnost od gušenja! Ambalažu držite podalje od djece.
- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i zaštitne folije i zbrinite ih u skladu s odgovarajućim zakonskim propisima.
- Očistite sve dijelove prije uporabe.
- Ovaj je uređaj namijenjen samo za uporabu u kućanstvu.
- Provjerite odgovara li vaše lokalno mrežno napajanje podacima na tipskoj pločici. Napajanje uređaja možete isključiti jedino izvlačenjem utikača iz utičnice.
- Za dodatnu zaštitu, ovaj se uređaj treba spojiti na osigurač za kućanstva s jačinom od maksimalno 30 mA. Za savjet, obratite se električaru.
- Osušite uređaj i sve dodatke prije spajanja na napajanje i prije priključivanja bilo kakvih dijelova.

## SIGURNOST

---

- Pazite da ne zapnete za kabel napajanja dok je uređaj u uporabi.
- Postavite uređaj na takav način da je utikač uvijek dostupan.
- Nikad ne dodirujte utikač ako su vam ruke vlažne ili mokre.
- Izvucite utikač iz napajanja prije svakog čišćenja i kad uređaj nije u uporabi.
- Oštećenja kabela napajanja izbjegnite tako da ga ne pritišćete, ne presavijate i ne trljate o oštre rubove. Držite kabel napajanja podalje od vrućih površina i otvorenog plamena.
- Nemojte povlačiti kabel napajanja da biste isključili uređaj iz napajanja i nemojte namotavati kabel napajanja oko uređaja; upotrijebite predviđeni držač za spremanje kabela.
- Ne upotrebljavajte produžni kabel za rad uređaja.
- Ne uranjajte uređaj, kabel napajanja ili utikač u vodu ili bilo koje druge tekućine.
- Čistite uređaj samo lagano vlažnom krpom.

## SIGURNOST

---

- Uvijek držite kosu, odjeću i druge predmete podalje od uređaja dok radi da biste izbjegli ozljede i oštećenja.
- Upozorenje – Opasnost od opekline! Ne dirajte vruću donju ploču. Ne nagnijte se iznad glačala dok radi. Tijekom uporabe iz uređaja izlazi toplina! Dodirujte glačalo samo za ručku.
- Glačalo upotrebljavajte samo ako je priključena parna postaja.
- Ako uređaj padne, iz njega iscuri voda ili nastupi drugi kvar, mora ga pregledati i popraviti ovlašteni serviser.
- Ne upotrebljavajte uređaj dok se ne popravi kvar.
- Ne glačajte preko zatvarača, metalnih gumba ili drugih metalnih dijelova jer to može oštetiti grijaću ploču.
- Da biste osigurali siguran rad uređaja, ni na koji način nemojte mijenjati njegove sigurnosne značajke.



- Kad se udaljavate od uređaja ili ga ostavljate bez nadzora na neko vrijeme, postavite uređaj na bazu i provjerite je li isključen.
- Vruće glačalo bez nadzora može dovesti do opekline!
- Nikad ne usmjeravajte grijaću ploču prema osobama, životinjama ili električnim uređajima dok izlazi para.
- Ispust vode na dnu parne postaje uvijek mora biti čvrsto zabrtvljen kad se uređaj upotrebljava.
- Nakon uporabe, uvijek pustite glačalo neka se potpuno ohladi podalje od dosega djece i osoba s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima. Pričekajte da se uređaj potpuno ohladi prije nego ga spremite.
- Glačalo se ne smije ostaviti bez nadzora dok je uključeno u mrežno napajanje.
- Utikač se mora izvaditi iz utičnice prije punjenja spremnika za vodu.
- Uređaj se mora upotrebljavati i odlagati na čvrstoj površini.

## SIGURNOST

---

- Kad stavljate glačalo na postolje, provjerite stabilnost površine na koju je postavljeno postolje.
- Diranje vrućih metalnih dijelova, vruće vode ili pare može uzrokovati opekline. Budite pažljivi prilikom rukovanja.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te osobe bez iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im pružene upute za sigurno rukovanje uređajem te razumiju uključene rizike.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.
- Uvijek odlažite glačalo na postolje.
- Za detaljne informacije o čišćenju uređaja pogledajte dio Čišćenje i održavanje.

Poštovani kupci,

čestitamo vam na kupnji vaše nove parne postaje za glačanje GRUNDIG SIS 8670.

Pažljivo pročitajte sljedeće napomene za korisnika da biste puno godina potpuno uživali u vašem kvalitetnom proizvodu marke GRUNDIG.



APPAREL CARE

Ciklus glačanja vune ovog glačala odobren je od strane The Woolmark Company za glačanje proizvoda od čiste vune, pod uvjetom da se proizvodi glačaju prema uputama na etiketi odjeće i one izdane od strane proizvođača tog glačala.R1702

Znak Woolmark certifikacijski je žig u brojnim državama.

## Odgovorani pristup!



GRUNDIG se usredotočuje na ugovorom određene socijalne radne uvjete s korektnim plaćama za svoje zaposlenike i dobavljače. Također pridajemo veliku važnost učinkovitoj uporabi sirovina sa stalnim smanjenjem otpada od nekoliko tona plastike svake godine. Nadalje, svi naši dodaci dostupni su najmanje 5 godina.

Za budućnost vrijednu življenja.  
Grundig.

# PREGLED

---

## Kontrole i dijelovi

Pogledajte sliku na 3. stranici.

- A** Uložak za prikupljanje kamenca
- B** Parna postaja
- C** Utor za namatanje kabela s držačem
- D** Polugica za uklanjanje spremnika za vodu
- E** Uklonjivi spremnik za vodu
- F** Poklopac za dopunu vode
- G** Površina parne postaje
- H** Grijaća ploča
- I** Sigurnosno zaključavanje
- J** Kontrolna ploča
- K** Kontrolna tipka za uključivanje/isključivanje
- L** Okidač za paru






**RECIKLIRANI I  
RECIKLAŽNI PAPIR**

Proizvod je proizveden ekološki prihvatljivim, suvremenim objektima

---

# KONTROLNA PLOČA

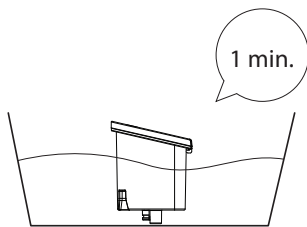
Kontrolna ploča	Simboli	Opisi
		Spremnik za vodu je prazan
		Razina pare
		Potrebna je zamjena uloška za prikupljanje kamenca
		Postavke temperature
		Automatsko isključenje
		Samočišćenje
		Pametan - EKO način rada

## Namjena

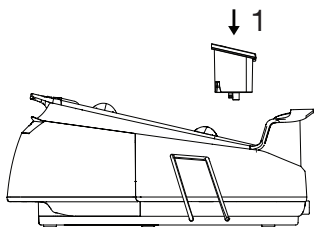
Ovaj je uređaj namijenjen samo za uporabu u kućanstvu za potrebe glačanja i nije podesan za profesionalnu uporabu.

## Prva uporaba

- 1 Uklonite ambalažu s uložka za prikupljanje kamenca **A** koji je posebno zapakiran u kutiji.
- 2 Namočite uložak za prikupljanje kamenca **A** u vodu na 1 minuta kako biste poboljšali njegovu učinkovitost.



- 3 Zatim umetnite uložak **A** u predviđeni utor.



- 4 Prije prve uporabe spremnik za vodu **E** dva puta napunite vodom i pustite da voda ispari kako bi se uklonili ostaci od proizvodnje.

## Pažnja

- Kada ga prvi put uključite, iz glačala može izaći neobičan miris. Nakon nekoliko uporaba on će nestati.

## Savjeti za glačanje

- Uređaj se zagrijava u kratkom vremenu; tkanine kao što su sintetika, svila itd. glačajte koristeći se postavkama niske temperature.
- Tkanine koje su sklone sjaju (svila i sl.) glačajte s unutarnje strane ili upotrijebite Pametni-EKO načina rada.




- Za glačanje tkanina kao što je baršun pritisnite vrlo lagano i glačajte uvijek u jednom smjeru.
- Uporaba pare može uzrokovati mrlje na obojenim svilenim tkaninama. Ne upotrebljavajte paru.
- Odjeća izrađena od 100 % čiste vune može se glačati s parom.
- Glačanje vunene odjeće može uzrokovati neželjeni sjaj. Glačajte s unutarnje strane.

## Napomena

- Ne dopustite da glačalo dodirne metalne dijelove kao što su zatvarači i zakovice. To može oštetiti grijaću ploču glačala.

## Postavka temperature

S pomoću kontrolne tipke **[K]** postavite odgovarajuću temperaturu za tkaninu koju namjeravate glačati.

Vrsta tkanine	Postavke temperature	Postavka pare
Sintetika	•	bez pare
svila - Vuna	••	S parom 
Pamuk	•••	S parom 
Posteljina - traper	Maks	S parom 

## Pažnja

- Pametni-EKO način rada uređaja prikladan je za sve vrste tkanina koje se mogu glačati. Možete glačati na siguran način. U ovom načinu rada možete upotrijebiti glačanje na paru s pomoću okidača za paru **[L]**.

## Napomena

- Možete glačati na paru na svim razinama temperature, osim "•" Pritisnite okidač za paru **[L]** za glačanje na paru.
- Prilikom glačanja obratite pozornost na upute za glačanje navedene na etiketi za održavanje tkanine.

## Suho glačanje

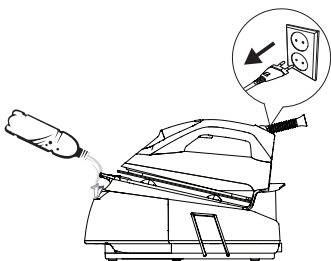
Uređaj neće ispuštati paru dok ne pritisnete okidač za paru **[L]**.

Za suho glačanje nemojte upotrebljavati okidač za paru **[L]**.

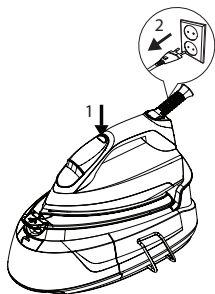
## Nadolijevanje vode u spremnik za vodu

### Napomena

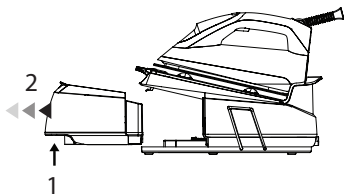
- Prilikom nadolijevanja vode u spremnik za vodu bez uklanjanja glavača s parne postaje, pobrinite se da je uređaj isključen iz struje.



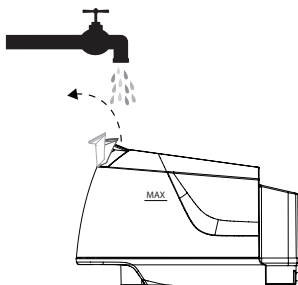
- 1 Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje **K**, isključite uređaj i iskopčajte ga iz struje.



- 2 Uklonite spremnik za vodu **E** tako da pritisnete polugicu za uklanjanje spremnika za vodu koja se nalazi ispod spremnika.



- 3 Otvorite poklopac za dopunu vode **F** i nadolijte vodu do maksimalne razine.

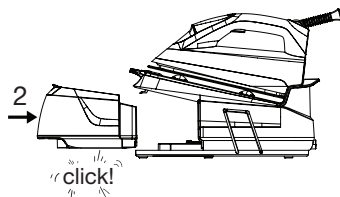


### Pažnja

- S vašim uređajem možete upotrijebiti vodu iz slavine. Ako je voda iz slavine pretvrda, preporučujemo uporabu mješavine vode iz slavine i pročišćene vode.

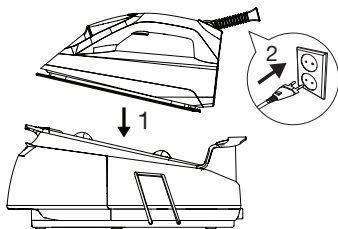


- 4** Vratite spremnik za vodu **E** na predviđeno mjesto.
- Kad spremnik za vodu **E** sjedne na svoje mjesto, začuje se „klik“.



## Glačanje na paru

- 1 Spremnik za vodu **E** napunite vodom.
- 2 Postavite uređaj na površinu parne postaje **G**.



- 3** Uključite uređaj u napajanje.
- Kad uređaj počne s radom, začut ćete zvučni signal.
  - Kontrolna ploča **J** zasvijetli jednom i zatim se ugasi.
- 4** Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje **K**.

## Pažnja

- Rad pumpe može proizvesti buku tijekom postupka povlačenja vode; to je uobičajeno.
  - Uređaj prilikom prve uporabe započinje rad u pametnom-EKO načinu rada. Ta razina omogućuje sigurnu temperaturu i količinu pare za sve tkanine koje se mogu glačati.
- 5** Razine temperature, osim pametnog - EKO načina rada, možete postaviti s pomoću kontrolne tipke **K**.

## Napomena

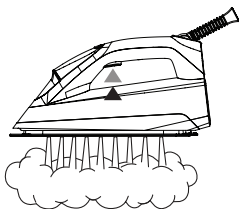
- Svoj odabir postavki trebate prilagoditi tkanini koju namjeravate glačati.
- 6** Kad simbol odabrane postavke na zaslonu neprestano svijetli, uređaj je spreman za glačanje.

## Napomena

- Ako simbol na zaslonu treperi, to znači da postavka temperature grijaće ploče nije dostigla željenu razinu.

## Pažnja

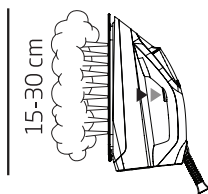
- Možete glačati na paru s pomoću okidača za paru **L** na svim razinama temperature, osim "•".
- 7 Kad je uređaj spreman za glačanje na paru, postavite glačalo vodoravno na tkaninu koju ćete glačati i pritisnite okidač za paru **L**. Glačalo će ispuštati paru kroz grijaću ploču **H** sve dok okidač za paru držite pritisnutim.



- 8 Kad završite s glačanjem, tipku za uključivanje/isključivanje **K** nekoliko sekundi držite pritisnutom.
- Svjetla na kontrolnoj ploči će se ugasiti.
- 9 Isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi.

## Okomito glačanje na paru

Funkciju pare možete upotrijebiti i u okomitom položaju. Zahvaljujući značajki okomitog ispuštanja pare možete glačati svoje zastore i odjeću obješenu na vješalice. Uređaj držite na udaljenosti od 15 do 30 cm od odjevnih predmeta i zastora.



## Napomena

- Nikad ne usmjeravajte paru prema osobama ili kućnim ljubimcima.

## Automatsko isključivanje (Auto isključivanje)

Ako uređaj ne pomaknete i ne pritisnete niti jednu tipku u trajanju od 10 minuta, uređaj će se automatski isključiti.

- Ako uređaj pomaknete okomito ili pritisnete bilo koju tipku, uređaj će se automatski uključiti.

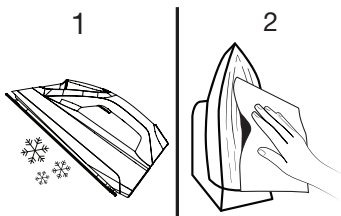
## Pažnja

- Možda će biti potrebno 60 sekundi da grijaća ploča **H** dostigne prethodno postavljenu temperaturu.

## Čišćenje

### Napomena

- Parnu postaju **B** nemojte namakati u vodi ili drugim tekućinama. U uređaj nikad ne stavljajte ocat, sredstvo za uklanjanje kamenca, štirku, parfem ili pomoćna sredstva za glačanje.
  - Za čišćenje ovog uređaja nemojte upotrebljavati benzin, otapala i abrazivna sredstva za čišćenje ili tvrde četke.
  - Parnu postaju ne perite pod mlazom vode i ne umaćite je u vodu ili druge tekućine.
  - Za čišćenje grijaće ploče **H** ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje.
- 1 Prije čišćenja isključite uređaj i iskopčajte ga iz struje.
  - 2 Pričekajte da se uređaj u potpunosti ohladi.
  - 3 Za čišćenje vanjskog dijela uređaja, upotrijebite lagano vlažnu krpu. Zatim pričekajte da se u potpunosti osuši.
  - 4 Obrišite naslage i ostatke s grijaće ploče **H** s pomoću lagano vlažne krpe ili, po potrebi, blagim, neabrazivnim tekućim sredstvom za pranje.



## Zamjena uložka za prikupljanje kamenca

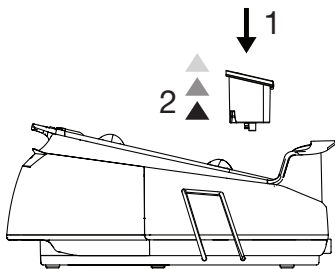
### Napomena

- Ne upotrebljavajte nikakva sredstva za uklanjanje kamenca! Ona mogu oštetiti uređaj.
  - Uložke kupujte isključivo kod ovlaštenih dobavljača i u servisnim centrima. Ako ih kupite na drugim mjestima, uložak neće odgovarati utoru i nećete ga moći upotrijebiti. To uzrokuje kvar uređaja. Jamstvo ne pokriva kvarove uzrokovane uporabom krivih uložaka.
- 1 Kad je potrebno zamijeniti uložak, na kontrolnoj će ploči **J** zasvijetliti simbol “:”.

### Pažnja

- Uložak se mora zamijeniti nakon konzumiranja oko 30 litara vode.

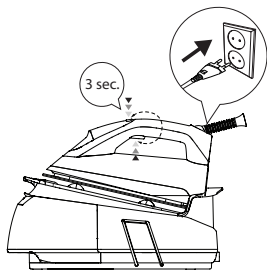
- 2 Namočite novi uložak za prikupljanje kamenca u vodu na 5 minuta kako biste poboljšali njegovu učinkovitost.
- 3 Prije nego što uklonite stari uložak iz predviđenog utora, pobrinite se da dijelovi koji okružuju uložak budu hladni.
- 4 Lagano pritisnite i otpustite kako biste zamijenili uložak.



- 5 Izvadite novi uložak iz pakiranja, namačite ga u vodi 5 minuta i umetnite u predviđeni utor.

## Funkcija za uklanjanje kamenca (Samočišćenje)

- 1 Kada na kontrolnoj ploči **J** svijetli simbol "☔" za uklanjanje kamenca (samočišćenje), to znači da je potrebno ukloniti kamenac.
- 2 Napunite spremnik za vodu **E**.
- 3 Uključite uređaj u napajanje.
- 4 Istovremeno 3 sekunde držite pritisnutima kontrolnu tipku **K** i okidač za paru **L**.



## Pažnja

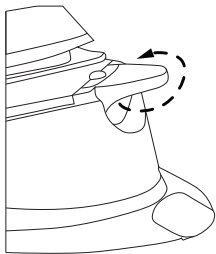
- Kad se uređaj prebaci u način rada za uklanjanje kamenca (samočišćenje), na kontrolnoj će ploči **J** neprestano treperiti simbol "☔".
- 5 Zatim jednom pritisnite kontrolnu tipku **K**.
    - Na kontrolnoj će ploči **J** neprestano svijetliti simbol "☔".

# ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- 6 Uređaj postavite u vodoravni položaj iznad sudopera i zatresite ga dok okidač za paru **L** držite pritisnutim.
  - 7 Kad postupak uklanjanja kamenca (samočišćenja) završi, uređaj se automatski vraća u način rada postavljen prije postupka uklanjanja kamenca.
- Isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se prije pohrane u potpunosti ohladi.
  - Ispustite vodu iz spremnika za vodu **E**.
  - Omotajte kabel oko utora za namatanje kabela s držačem **C** i učvrstite ga za pohranu parne postaje.

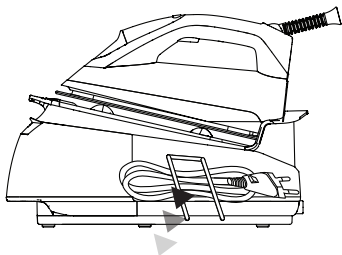
## Sigurnosno zaključavanje

- 1 Okrenite kočnicu za sigurnosno zaključavanje **I** kako biste uređaj lakše mogli prenijeti/transportirati i pohraniti na siguran način.
- 2 Pomaknite kočnicu kako biste otpustili sigurnosno zaključavanje **I**.



## Pohrana

- Ako ne planirate upotrebljavati uređaj dulje vrijeme, pažljivo ga pohranite.



- Pohranite ga na hladnom i suhom mjestu.
- Držite uređaj podalje od dosega djece.

## Usklađenost s Direktivom o električnom i elektroničkom opremom (WEEE) i zbrinjavanju otpada:

Ovaj proizvod usklađen je s EU Direktivom WEEE (2012/19/EU). Ovaj proizvod nosi klasifikacijsku oznaku za električni i elektronski otpad (WEEE).



Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom na kraju njegovog radnog vijeka. Rabljeni uređaj mora se vratiti na službeno sabirno mjesto za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja. Da biste pronašli te sustave za prikupljanje, obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču gdje je proizvod kupljen. Svako kućanstvo igra važnu ulogu u uporabi i recikliranju starih uređaja. Odgovarajuće odlaganje iskorištenog aparata pomaže u sprečavanju mogućih negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje.

## Usklađenost s Direktivom o zabrani uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS):

Proizvod koji ste kupili usklađen je s EU Direktivom RoHS (2011/65/EU). Ne sadrži štetne i zabranjene materijale navedene u Direktivi.

## Informacije o pakiranju



Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati u skladu s nacionalnim zakonodavstvom. Nemojte odlagati ambalažu zajedno s kućanskim ili ostalim otpadom. Odnosite ih na odlagališta za ambalažu koja je određilo lokalno zakonodavstvo.

## Tehnički podaci

**Napajanje :** 220-240V~, 50-60 Hz

**Potrošnja energije :** 2190-2600 W

**Tlak pumpe :** 6 bara

**Količina naglo ispuštene pare :** do 110 gr/min.

Prava na izmjene u dizajnu i tehničkim specifikacijama su pridržana.

## SICUREZZA

---

Leggere questo manuale di istruzioni completamente prima di usare questo apparecchio! Seguirne tutte le indicazioni di sicurezza al fine di evitare danni dovuti a un uso improprio!

Conservare il manuale di istruzioni per riferimento futuro. Nel caso si cedesse il prodotto ad altre persone, consegnare loro anche le presenti istruzioni.

- Usare questo apparecchio per l'utilizzo previsto.
- Usare questo apparecchio solo all'interno. Non usarlo in bagno o all'esterno.
- Non si accetta alcuna responsabilità per danni derivanti da uso non corretto o gestione impropria dell'apparecchio.
- Non lasciare mai questo apparecchio privo di supervisione quando è in uso. Si consiglia attenzione estrema quando viene utilizzato vicino a bambini e persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte.

## SICUREZZA

---

- Persone con capacità fisiche, psichiche o sensoriali ridotte o persone che non hanno acquisito familiarità con l'uso dell'apparecchio e che non conoscono il suo funzionamento. Questo non si applica alle ultime persone menzionate se ricevono istruzioni sull'uso dell'apparecchio o se lo usano con la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono sempre essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non mettere questo apparecchio su piastre calde (gas, stufe elettriche/a carbone, ecc.). Tenere questo apparecchio lontano da tutte le superfici calde.
- Non aprire l'alloggiamento esterno in alcun caso. Non sarà accettata alcuna responsabilità per danni provocati da uso non corretto.



## SICUREZZA

---

- Gli elettrodomestici GRUNDIG sono conformi a tutti gli standard sulla sicurezza; pertanto se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, devono essere riparati o sostituiti dal rivenditore, da un centro assistenza o da una persona ugualmente qualificata e autorizzata per evitare danni. Lavori di riparazione errati o non autorizzati possono provocare danni e rischi per l'utente.
- Non usare mai questo apparecchio con mani umide o bagnate.
- Usare solo gli accessori originali o quelli consigliati dal produttore.
- Pericolo di soffocamento! Tenere tutti i materiali di imballaggio lontani dalla portata dei bambini.
- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio, le etichette, la pellicola di protezione e smaltirli secondo i regolamenti legali applicabili.
- Pulire tutte le parti prima dell'uso.
- Questo apparecchio è stato ideato esclusivamente per uso domestico.

## SICUREZZA

---

- Assicurarsi che l'alimentazione locale corrisponda alle informazioni sull'etichetta informativa. L'unico modo per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione è scollegare la spina elettrica dalla presa elettrica.
- Come protezione aggiuntiva, questo apparecchio deve essere collegato ad un dispositivo domestico di protezione dalle correnti di guasto con una tensione non superiore a 30 mA. Consultare l'elettricista per assistenza.
- Asciugare l'apparecchio e tutti gli accessori prima del collegamento all'alimentazione di rete e prima di montare gli accessori.
- Assicurarsi di non finire accidentalmente sul cavo di alimentazione quando l'apparecchio è in uso.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale che la spina elettrica sia sempre accessibile.
- Non toccare mai la spina elettrica con mani umide o bagnate.
- Scollegare l'apparecchio prima di ogni pulizia e quando non è in uso.

## SICUREZZA

---

- Per evitare danni al cavo di alimentazione, evitare di schiacciarlo, piegarlo o strofinarlo su bordi taglienti. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e fiamme libere.
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione e non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio; utilizzare l'alloggiamento del cavo in dotazione.
- Non utilizzare l'apparecchio con una prolunga.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina elettrica in acqua o in altri liquidi.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno leggermente umido.
- Tenere sempre capelli, abiti e altri oggetti lontani dall'apparecchio mentre è in uso per evitare lesioni e danni.

## SICUREZZA

---

- Avvertenza - Pericolo di ustioni! Non toccare la piastra calda. Non piegarsi sul ferro da stiro quando è in uso. Si sprigiona calore dal dispositivo durante l'uso! Tenere il ferro solo per il manico.
- Utilizzare il ferro da stiro solo con la stazione a vapore collegata.
- In caso di cadute, di perdita di acqua o di altri difetti, l'apparecchio deve essere ispezionato e riparato da uno centro assistenza autorizzato.
- Non utilizzare l'apparecchio finché il difetto non è stato riparato.
- Non stirare cerniere, bottoni in metallo o altri parti metalliche perché questo potrebbe danneggiare la piastra.
- Per garantire un funzionamento sicuro dell'apparecchio, non modificare in alcun modo le funzioni di sicurezza.
- Quando ci si allontana o si lascia l'apparecchio senza supervisione per un breve periodo, assicurarsi che il ferro sia sempre posto sulla base e spento.

## SICUREZZA

---

- Un ferro da stiro caldo e privo di supervisione può provocare ustioni!
- Non puntare mai la piastra calda verso persone, animali o dispositivi elettrici quando viene emesso vapore.
- Lo scarico dell'acqua sulla parte bassa della stazione a vapore deve essere sempre perfettamente sigillato quando il ferro è in uso.
- Dopo l'uso, lasciare sempre raffreddare il ferro completamente in una posizione fuori dalla portata dei bambini e delle persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte. Attendere fino al completo raffreddamento dell'apparecchio prima di metterlo via.
- Il ferro non deve essere lasciato privo di supervisione quando è collegato alla rete elettrica.
- La spina deve essere scollegata dalla presa prima di riempire con acqua l'apposito serbatoio.
- Il ferro deve essere utilizzato e posizionato su una superficie stabile.

## SICUREZZA

---

- Quando si mette il ferro da stiro sul supporto, assicurare che la superficie su cui si trova il supporto sia stabile.
- Possono verificarsi ustioni se si toccano parti in metallo caldo, acqua calda o vapore. Prestare attenzione durante la gestione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, qualora siano poste sotto supervisione oppure vengano istruite in merito all'uso sicuro del dispositivo, comprendendone i pericoli implicati. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini.
- Per informazioni dettagliate sulla pulizia dell'apparecchio, consultare la sezione Pulizia e manutenzione.

Gentile Cliente,

Congratulazioni per aver acquistato il nuovo ferro da stiro a vapore GRUNDIG Steam Ironing Station SIS 8670.

Leggere le seguenti note per l'utente con attenzione per assicurare di godere pienamente della qualità del prodotto GRUNDIG per molti anni a venire.

## Un approccio responsabile!



GRUNDIG si concentra sulle condizioni sociali di lavoro stabilite per contratto con salari equi, sia per i dipendenti interni che per i fornitori. Inoltre diamo grande importanza all'uso efficiente delle materie prime con una continua riduzione dei rifiuti pari a diverse tonnellate di plastica ogni anno. Ancora, tutti i nostri accessori sono disponibili per almeno 5 anni.

Per un futuro degno di essere vissuto.  
Grundig.



APPAREL CARE

Il ciclo della lana di questo ferra è stato approvato da The Woolmark Company per stirare prodotti in pura lana a condizione che i prodotti siano stirati secondo le istruzioni sull'etichetta del capo e quelle emesse dal produttore del ferro da stiro. R1702

Il simbolo Woolmark è un marchio di certificazione in molti Paesi.

## Comandi e parti

Vedere la figura a pagina 3.

- A** Cartuccia di raccolta del calcare
- B** Stazione a vapore
- C** Cavità per l'avvolgimento del cavo con staffa
- D** Fermo per la rimozione del serbatoio dell'acqua
- E** Serbatoio rimuovibile dell'acqua
- F** Coperchio di riempimento dell'acqua
- G** Superficie di appoggio della stazione a vapore
- H** Piastra
- I** Dispositivo di blocco per il trasporto
- J** Pannello di controllo
- K** Pulsante di accensione/spegnimento e controllo
- L** Innesco del vapore











**CARTA RICICLATA E  
RICICLABILE**

Questo prodotto è stato realizzato in impianti all'avanguardia e rispettosi dell'ambiente.

---



# PANNELLO DI CONTROLLO \_\_\_\_\_

Pannello di controllo	Simboli	Descrizione
		Il serbatoio dell'acqua è vuoto
		Livello vapore
		La cartuccia per la raccolta del calcare deve essere sostituita
		Impostazioni di temperatura
		Spegnimento automatico
		Auto-pulitura
		Modalità Smart - ECO

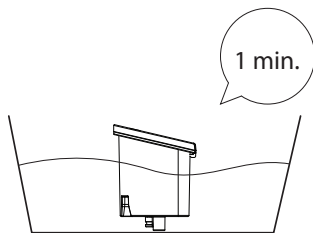
# FUNZIONAMENTO

## Uso previsto

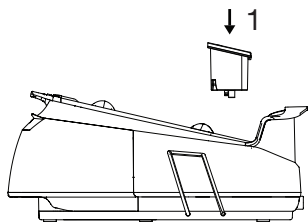
Questo apparecchio è concepito solo per uso domestico e stiraggio e non è adatto a scopi professionali.

## Uso iniziale

- 1 Rimuovere la confezione della cartuccia di raccolta del calcare **A**, conservata separatamente nella scatola.
- 2 Immergere la cartuccia di raccolta del calcare **A** in acqua per 1 minuto per migliorarne le prestazioni.



- 3 Quindi inserire la cartuccia **A** nell'apposito alloggiamento.



- 4 Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, riempire il serbatoio **E** con acqua e far evaporare l'acqua per due volte al fine di rimuovere i residui di fabbricazione.

## Nota

- È possibile che si senta un leggero odore durante il primo uso. Dopo diversi usi l'odore scomparirà.

## Consigli per la stiratura

- L'apparecchio si riscalda subito. Stirare tessuti come capi sintetici, seta, ecc. a temperature basse.
- Stirare i tessuti che potrebbero diventare lucidi (seta e così via) al contrario oppure utilizzare l'apparecchio in modalità Smart-ECO.

# FUNZIONAMENTO




- Applicare una leggera pressione quando si stirano tessuti come il velluto e stirarli in una sola direzione.
- Non utilizzare il vapore.
- È possibile stirare i capi in 100% pura lana con il vapore.
- I capi di lana possono diventare lucidi a causa della stiratura. Stirarli al contrario.

## Avvertenza

- Non far entrare il ferro a contatto con parti metalliche come cerniere e rivetti. La piastra del ferro potrebbe danneggiarsi.

## Impostazione della temperatura

Impostare la temperatura appropriata al tessuto da stirare utilizzando il pulsante di controllo **[K]**.

Tipo di tessuto	Impostazione della temperatura	Impostazione del vapore
Sintetico	•	Senza vapore
Seta-Lana	••	Con vapore 
Cotone	•••	Con vapore 
Lino - Jeans	Max	Con vapore 

## Nota

- La modalità Smart-ECO dell'apparecchio è adatta a tutti i tipi di tessuti stirabili. È possibile stirare in modo sicuro. In questa modalità è possibile effettuare la stiratura a vapore utilizzando l'innesco del vapore **[L]**.

## Avvertenza

- È possibile effettuare la stiratura a vapore a tutti i livelli di temperatura, ad eccezione di "••". Premere l'innesco del vapore **[L]** per eseguire la stiratura a vapore.
- Per la stiratura, fare riferimento alle istruzioni di stiratura specificate sull'etichetta del capo.

## Stiratura a secco

Il vapore non fuoriesce dall'apparecchio se non si preme l'innesco del vapore **[L]**.

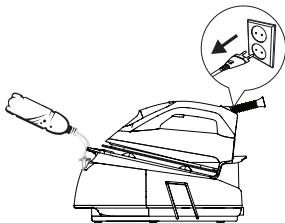
Per effettuare la stiratura a secco, non premere l'innesco del vapore **[L]**.

# FUNZIONAMENTO

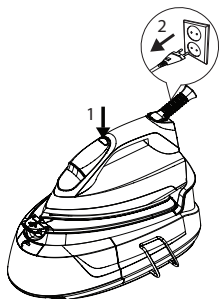
## Riempimento del serbatoio d'acqua

### Avvertenza

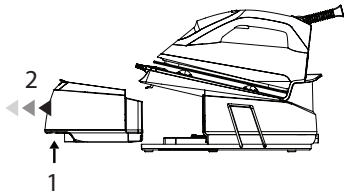
- Quando si riempie il serbatoio dell'acqua **E**, non rimuovere il ferro dalla stazione a vapore **B** e assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato alla corrente.



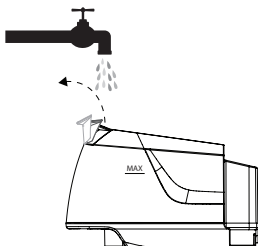
- 1 Premere il pulsante di accensione/spengimento **K**, spegnere e staccare l'apparecchio dalla corrente.



- 2 Rimuovere il serbatoio dell'acqua **E** premendo il fermo per la rimozione del serbatoio dell'acqua **D** posizionato sotto il serbatoio.



- 3 Aprire il coperchio di riempimento dell'acqua **F** e versare acqua fino al livello MAX.

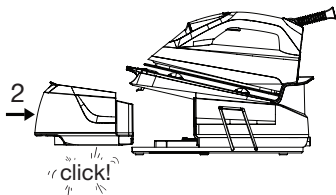


### Nota

- L'apparecchio è concepito per l'uso di acqua del rubinetto. Se l'acqua del rubinetto è eccessivamente dura, consigliamo l'uso di una miscela di acqua di rubinetto e acqua potabile.

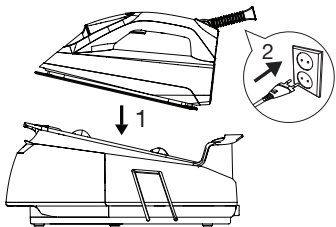
# FUNZIONAMENTO

- 4 Posizionare il serbatoio dell'acqua **E** al posto.
- Si sentirà un “clic” di chiusura.



## Stiratura a vapore

- 1 Riempire il serbatoio dell'acqua **E**.
- 2 Collocare l'apparecchio sulla superficie della stazione a vapore **G**.



- 3 Collegare il cavo di alimentazione.
- Si sentirà un segnale acustico quando l'apparecchio inizia a funzionare.

- Il pannello di controllo **J** lampeggia una volta e poi si spegne.

- 4 Premere il pulsante di accensione/spengimento **K**.

## Nota

- Il funzionamento della pompa può produrre un po' di rumore durante il processo di risucchio dell'acqua: è normale.
  - La prima volta l'apparecchio si avvia in modalità Smart-ECO. Questo livello garantisce temperatura e quantità di vapore adatte a tutti i tessuti stirabili.
- 5 È possibile usare livelli di temperatura diversi dalla modalità Smart-ECO utilizzando il pulsante di controllo **K**.

## Avvertenza

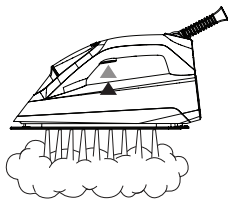
- La scelta della temperatura deve essere adatta al tipo di tessuto da stirare.
- 6 Quando il simbolo dell'impostazione selezionata lampeggia in modo uniforme sul display, l'apparecchio è pronto per stirare.

## Avvertenza

- Se il simbolo sul display lampeggia, vuol dire che l'impostazione della temperatura della piastra non ha raggiunto il livello desiderato.

## Nota

- È possibile effettuare la stiratura a vapore utilizzando l'innesco del vapore **L** a tutte le temperature ad eccezione di "•".
- Quando l'apparecchio è pronto per la stiratura a vapore, spostare il ferro orizzontalmente sul tessuto da stirare e premere l'innesco del vapore **L**. Il ferro genererà vapore dalla piastra **H** finché si tiene premuto l'innesco del vapore.



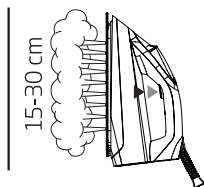
**7** Quando si termina la stiratura, premere il pulsante di accensione/spegnimento **K** per qualche secondo.

- Le luci sul pannello di controllo **J** si spengono.

**8** Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.

## Vapore verticale

È inoltre possibile utilizzare il vapore in posizione verticale. È possibile stirare le tende e i capi appesi grazie alla funzione vapore verticale. Tenere l'apparecchio a 15-30 cm di distanza dall'indumento e dalle tende.



## Avvertenza

- Non rivolgere mai il vapore verso persone o animali.

## Spegnimento automatico (auto-spegnimento)

Se non viene spostato o se non si preme alcun pulsante per 10 minuti, l'apparecchio si spegne automaticamente.

- Se lo si sposta orizzontalmente o si preme un pulsante, l'apparecchio inizierà a funzionare.

## Nota

- Potrebbero essere necessari 60 secondi affinché la piastra **H** raggiunga il livello di temperatura precedente.

# PULIZIA E MANUTENZIONE

## Pulizia

### Avvertenza

- Non immergere la stazione a vapore **B** in acqua o altri liquidi. Non utilizzare mai aceto, decalcificanti, amido, profumo o altri prodotti supplementari che aiutino la stiratura nell'apparecchio.

- Non utilizzare benzina, solventi, detergenti abrasivi o spazzole dure per pulire il dispositivo.

- Non lavare l'apparecchio sotto l'acqua corrente, non immergerlo in acqua o in altri liquidi.

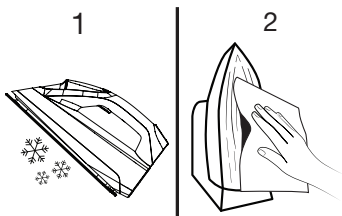
- Non usare agenti di pulizia abrasivi to clean the soleplate **H**.

**1** Spegner e scollegare il dispositivo prima di effettuare la pulizia.

**2** Attendere il completo raffreddamento dell'apparecchio.

**3** Usare un panno leggermente umido per pulire la parte esterna dell'apparecchio. Quindi attendere che si asciughi completamente.

**4** Pulire i sedimenti e i residui sulla piastra **H** con un panno leggermente umido o con un detergente delicato, non abrasivo, se necessario.




## Replacing the cartuccia di raccolta del calcare

### Avvertenza

- Non utilizzare agenti disincrostanti! Potrebbero danneggiare l'apparecchio.

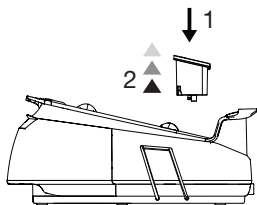
- Acquistare la cartuccia solo presso negozi rivenditori e centri d'assistenza autorizzati. In caso contrario, la cartuccia non entrerà nell'alloggiamento della cartuccia e non funzionerà. In questo modo l'apparecchio potrebbe rompersi. I guasti causati dall'utilizzo della cartuccia sbagliata non sono coperti da garanzia.

**1** "Quando è necessario sostituire la cartuccia, il simbolo  lampeggia sul pannello di controllo **J**."

# PULIZIA E MANUTENZIONE

## Nota

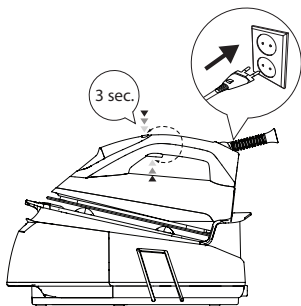
- La cartuccia deve essere sostituita dopo aver consumato circa 30 litri di acqua.
- 2 Immergere la nuova cartuccia in acqua per 5 minuti per migliorarne le prestazioni.
  - 3 Prima di rimuovere la vecchia cartuccia dall'alloggiamento, assicurarsi che le sezioni intorno alla cartuccia siano fredde.
  - 4 Premere leggermente e rilasciare per sostituire la cartuccia.



- 5 Rimuovere la nuova cartuccia dalla confezione, immergerla in acqua per 5 minuti e inserirla nell'alloggiamento.

## Funzione di rimozione del calcare (autopulitura)

- 1 Quando il simbolo per la rimozione del calcare (auto-pulitura) "☉" lampeggia sul pannello di controllo, [J] vuol dire che è necessario eseguire la rimozione del calcare.
- 2 Riempire il serbatoio dell'acqua [E]
- 3 Collegare il cavo di alimentazione.
- 4 Tenere premuto il pulsante di controllo [K] e l'innesco del vapore [L] insieme per 3 secondi.




## Nota

- Il simbolo "☉" lampeggia costantemente sul pannello di controllo [J] quando l'apparecchio passa alla modalità di rimozione del calcare (auto-pulitura).

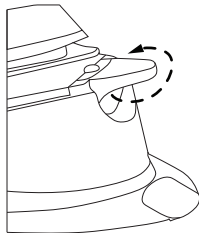


# PULIZIA E MANUTENZIONE

- 5 Premere quindi il pulsante di controllo **K** una volta.
  - “Il simbolo  lampeggia sempre sul pannello di controllo **J**.”
- 6 Tenere l'apparecchio sul lavandino orizzontalmente e scuoterlo mentre si tiene premuto l'innesco del vapore **L**.
- 7 Quando la rimozione del calcare (auto-pulitura) termina, l'apparecchio torna automaticamente alla modalità impostata prima del processo di rimozione del calcare.

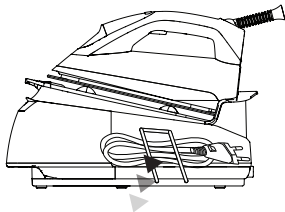
## Dispositivo di blocco per il trasporto

- 1 Ruotare il dispositivo di blocco per il trasporto **I** per poter spostare/trasportare facilmente l'apparecchio e conservarlo in modo sicuro.
- 2 Ruotare di nuovo il dispositivo di blocco per sbloccarlo.



## Conservazione

- Se si pensa di non usare l'apparecchio per un lungo periodo, riporlo con attenzione.
- Scollegare l'apparecchio e attendere che si raffreddi completamente prima di conservarlo.
- Scaricare l'acqua contenuta nel serbatoio dell'acqua **E**.
- Avvolgere il cavo intorno alla cavità per l'avvolgimento del cavo con staffa **C** e fissarla per conservare la stazione a vapore.



- Conservarlo in un luogo fresco e asciutto.
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

## Conformità alla direttiva WEEE e allo smaltimento dei rifiuti:

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva UE WEEE (2012/19/EU). Questo apparecchio riporta il simbolo di classificazione per i rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).



Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine della sua vita utile. Il

dispositivo usato deve essere portato a un punto di raccolta ufficiale per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Per individuare questi punti di raccolta, contattare le proprie autorità locali oppure il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Ciascuna famiglia ha un ruolo importante nel recupero e riciclaggio di vecchi apparecchi. Lo smaltimento appropriato degli apparecchi usati aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.

## Conformità alla Direttiva RoHS:

L'apparecchio acquistato è conforme alla Direttiva UE RoHS (2011/65/EU). Non contiene materiali pericolosi o proibiti specificati nella Direttiva.

## Informazioni di imballaggio



L'imballaggio del prodotto è fatto di materiali riciclabili in conformità con la normativa nazionale. Non smaltire i materiali di imballaggio con i rifiuti domestici o altri rifiuti. Portarli ai punti di raccolta per materiali di imballaggio previsti dalle autorità locali.

## Dati tecnici

**Alimentazione:** 220-240V~, 50-60 Hz

**Consumo energetico :** 2190-2600 W

**Pressione della pompa :** 6 bar

**Portata del vapore istantaneo :** Fino a 110 g/min.

Le modifiche agli aspetti tecnici e progettuali sono riservate.

Beko Grundig Deutschland GmbH  
Rahmannstraße 3  
65760 Eschborn

[www.grundig.com](http://www.grundig.com)